

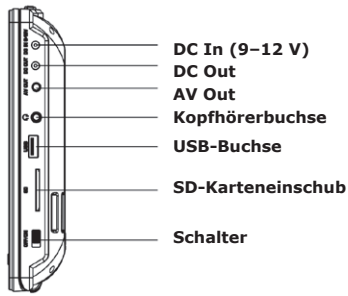
# BEDIENUNGSANLEITUNG TRAGBARER DVD-PLAYER

Danke, dass Sie sich für den Kauf unseres tragbaren DVD-Players entschieden haben. Das Gerät ist mit modernster Elektronik ausgestattet. Dank seiner kompakten Bauweise wird der Transport zum Kinderspiel. Bitte lesen Sie vor der Verwendung sorgfältig das Handbuch und bewahren Sie es für eine spätere Einrichtung auf.

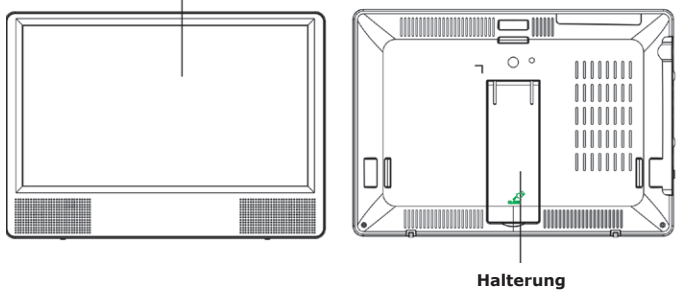
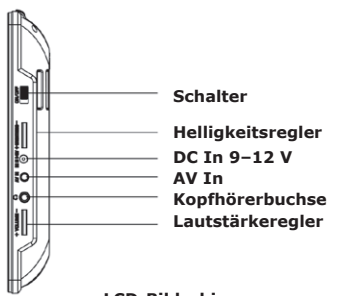
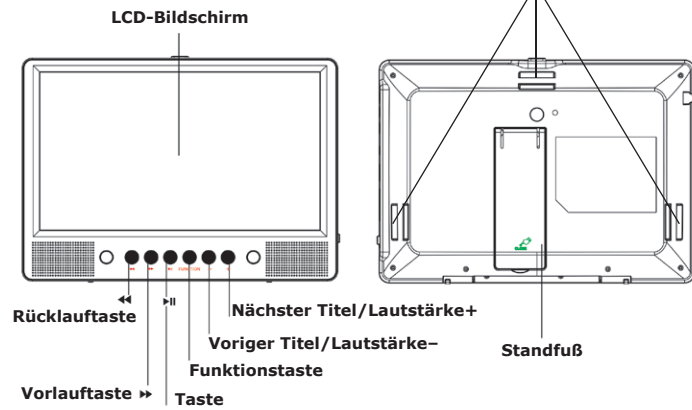
## Verpackungsinhalt

- DVD-Player
- Fernbedienung und Batterien
- Audio/Video-Kabel
- Netzadapter
- Adapter für Zigarettenanzünder
- Benutzerhandbuch
- Ohrhörer

## Hauptgerät



Klettbandhalterung



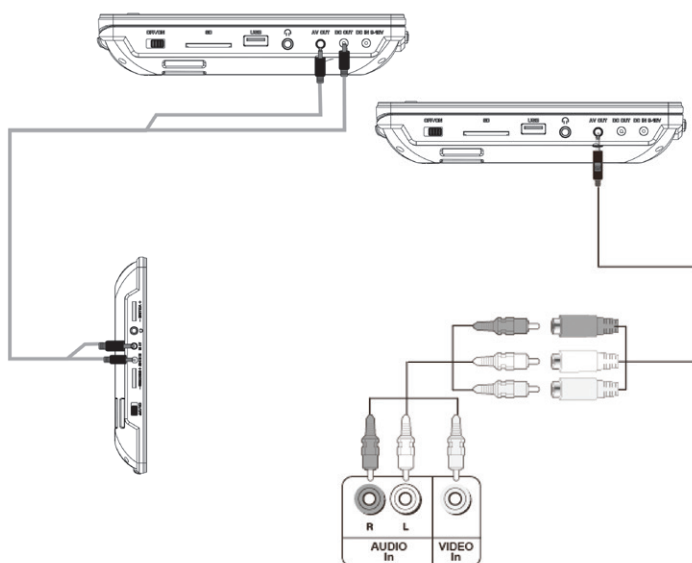
## Anschließen der Stromversorgung:

1. Stecken Sie das eine Ende des AC-Netzadapters oder des Zigarettenanzünder-Adapters in die DC IN-Buchse an der Seite des Players.
2. Stecken Sie das andere Ende des Adapters in eine Netzsteckdose bzw. eine Autosteckdose.
3. Schalten Sie Ihren Player aus. Die Anzeige-LED leuchtet rot und zeigt an, dass das Gerät geladen wird.

## ANSCHLIESSEN AN EINEN BILDSCHIRM

Sie können Ihren DVD-Player über die Buchse „AV Out“ an einen Fernseher oder Monitor anschließen, um Ihre DVDs auf dem Fernseher oder Monitor anzusehen. Stecken Sie das Ende des mitgelieferten AV-Kabels mit dem schwarzen Stecker in die Buchse „AV Out“ Ihres DVD-Players, das andere Ende wird mit den Kupplungen eines RCA-Kabels (nicht im Lieferumfang enthalten) verbunden. Geben Sie acht, dass die Farben der Anschlüsse übereinstimmen. Stecken Sie das andere Ende des RCA-Kabels in die AV-Buchsen des Fernsehers oder Monitors, die Farben der Stecker müssen mit jenen der Buchsen übereinstimmen. Eventuell müssen Sie an Ihrem Fernseher oder Monitor den richtigen Eingang auswählen.

## Hauptgerät



## DIE FERNBEDIENUNG

<b>MODE</b>	Für die Auswahl der Eingangsquelle
<b>MENU</b>	(Menü) Drücken Sie einmal diese Taste, um das DVD-Hauptmenü zu öffnen. Diese Option funktioniert nur, wenn die DVD über ein Hauptmenü verfügt.
<b>TITLE</b>	(Titel) Zur Anzeige der DVD-Titelinformationen.
<b>SETUP</b>	(Konfiguration) Drücken Sie diese Taste, um das Konfigurationsmenü aufzurufen oder zu verlassen.
<b>AUDIO</b>	Für die Auswahl der DVD-Audiosprache. Diese Option funktioniert nur, wenn die DVD über mehrere Audiosprachen verfügt.
<b>SUBTITLE</b>	(Untertitel) Mit dieser Taste können Sie die Untertitel ein- und ausschalten bzw. die Untertitelsprache auswählen. Diese Option funktioniert nur, wenn die DVD über Untertitel verfügt.
<b>Zifferntasten</b>	Für die Auswahl eines Kapitels, Titels oder Musikstücks.
<b>REPEAT</b>	(Wiederholen) Mit dieser Taste können Sie auswählen, ob der aktuelle Titel, das aktuelle Kapitel oder alles wiederholt werden soll.
<b>◀◀</b>	Drücken Sie im Menümodus diese Taste, um in einer Liste oder einem Menü den Cursor nach oben zu bewegen. Im Wiedergabemodus gelangen Sie damit zum vorherigen Titel, Kapitel oder Musikstück.
<b>▶▶</b>	Drücken Sie im Menümodus diese Taste, um in einer Liste oder einem Menü den Cursor nach unten zu bewegen. Im Wiedergabemodus gelangen Sie damit zum nächsten Titel, Kapitel oder Musikstück.
<b>◀</b>	Drücken Sie im Menümodus diese Taste, um den Cursor nach links zu bewegen. Im Wiedergabemodus dient sie für die schnelle Wiedergabe rückwärts.
<b>▶</b>	Drücken Sie im Menümodus diese Taste, um den Cursor nach rechts zu bewegen. Im Wiedergabemodus dient sie für die schnelle Wiedergabe vorwärts.
<b>OK</b>	Drücken Sie im Menümodus diese Taste, um eine Auswahl zu bestätigen.
<b>OSD</b>	(Bildschirmanzeige) Mit dieser Taste können Sie Informationen über die Disc anzeigen, zum Beispiel Titel, Kapitelnummer, Nummer des Musikstücks und Zeit.
<b>A-B</b>	Zum Wiederholen eines bestimmten Abschnitts von Punkt A bis B; durch erneutes Drücken wird die wiederholte Wiedergabe abgebrochen.
<b>▶  </b>	Drücken zum Starten der Wiedergabe. Durch erneutes Drücken wird die Wiedergabe pausiert.
<b>■</b>	Stoppt die Wiedergabe der Disc.
<b>ZOOM</b>	Zum Vergrößern des angezeigten Bildes.
<b>VOL-/VOL+/MUTE</b>	(Lautstärke-/Lautstärke+/Stumm) Für die Einstellung der Lautstärke.

## GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

### Wiedergabe einer DVD oder CD

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Player an eine Stromversorgung angeschlossen ist.
2. Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter in die Position EIN (ON).
3. Drücken Sie die Taste OPEN, um die Disc-Schublade zu öffnen.
4. Legen Sie eine Disc mit dem Etikett nach oben ein und schließen Sie die Schublade. Die Wiedergabe der Disc startet automatisch.

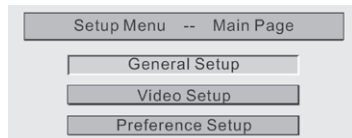
### ANMERKUNG:

Die meisten DVDs sowie Ihr DVD-Player haben Regionalcodes, um die illegale Verbreitung von DVDs zu unterbinden. Sie können nur DVDs mit dem Regionalcode 1 oder ALL wiedergeben. Der Regionalcode einer DVD ist auf die DVD selbst oder die DVD-Verpackung aufgedruckt.

### Bedienung des Setup-Menüs

Ihr Player verfügt über ein Konfigurationsmenü („Setup“), mit dem Sie die Einstellungen individuell anpassen können.

#### Verwendung des Setup-Menüs:

1. Drücken Sie SETUP. Jetzt wird die Hauptseite des Konfigurationsmenü angezeigt; der Menüpunkt „General Setup“ (Allgemeine Einstellungen) ist hervorgehoben.
- 
2. Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um den gewünschten Menüpunkt auszuwählen, dann drücken Sie OK.
  3. Drücken Sie ▲ oder ▼, um eine Option auszuwählen.
  4. Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um die Einstellung zu ändern, und dann OK zur Bestätigung.
  5. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4, um weitere Menüoptionen zu ändern.
  6. Drücken Sie SETUP, um das Menü zu verlassen.

Option	Unteroptionen
<b>General Setup (Allgemeine Einstellungen)</b>	<p><b>TV-Display</b> (TV-Anzeige): Auswahl des Seitenverhältnisses. Sie können wählen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normal/PS: Wählen Sie dies aus, wenn der Player an einen Fernseher älterer Bauart (Seitenverhältnis 4:3) angeschlossen ist. Bilder im Breitformat werden zwar auf dem Bildschirm angezeigt, jedoch werden einige Teile automatisch zugeschnitten.</li> <li>• Normal/LB: Wählen Sie dies aus, wenn der Player an einen Fernseher älterer Bauart (Seitenverhältnis 4:3) angeschlossen ist. Bilder im Breitformat werden mit einem schwarzen Band oben und unten auf dem Bildschirm angezeigt.</li> <li>• Wide (Breit): Zeigt das Video im Vollbildformat an, wenn der Player an einen Widescreen-Fernseher (Seitenverhältnis 16:9) angeschlossen ist.</li> </ul> <p><b>Angle Mark</b> (Winkelmarkierung): Wenn diese Option aktiviert ist und die DVD, die Sie sich gerade ansehen, über mehrere Blickwinkel verfügt, wird das Symbol in Szenen mit mehreren Blickwinkeln angezeigt.</p> <p><b>OSD Language</b> (Bildschirmsprache): Auswahl der Sprache für das Konfigurationsmenü. Sie können wählen aus: Englisch, Französisch, Deutsch oder Italienisch.</p> <p><b>Screen Saver</b> (Bildschirmschoner): Wenn diese Option aktiviert ist, zeigt Ihr Player einen Bildschirmschoner an, nachdem für mehr als fünf Minuten dasselbe Bild auf dem Bildschirm angezeigt wurde.</p>
<b>Video Setup (Video-Einstellungen)</b>	<p><b>TV Type</b>: Für die Auswahl des TV-Typs. Sie können wählen aus PAL (in Europa üblich) oder NTSC (in USA üblich). Die Standardeinstellung ist NTSC.</p> <p><b>Panel Quality</b> (Anzeigequalität): Sie können Folgendes einstellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brightness (Helligkeit): Erhöhen Sie die Helligkeit, um zu dunkle Bereiche des Bildes aufzuhellen, oder verringern Sie sie, um zu helle Bereiche abzdunkeln.</li> <li>• Contrast (Kontrast): Durch Erhöhen des Kontrastpegels werden die weißen Bereiche des Bildes angepasst, durch Verringern des Kontrastpegels die dunklen Bereiche.</li> <li>• Hue (Farbton): Durch Erhöhen des Farbtons wird Hauttönen mehr Grün hinzugefügt, durch Verringern des Farbtons wird ihnen mehr Violett hinzugefügt.</li> <li>• Saturation (Sättigung): Zur Einstellung der Farbsättigung.</li> </ul>
<b>Preference (Persönliche Einstellungen)</b>	<p><b>Audio</b>: Auswahl der Audiosprache. Wenn die von Ihnen gewählte Sprache nicht auf der DVD aufgeführt ist, gibt Ihr Player die Standard-Audiosprache wieder.</p> <p><b>Subtitle</b> (Untertitel): Auswahl der Untertitelsprache. Wenn die von Ihnen gewählte Sprache nicht auf der DVD aufgeführt ist, zeigt Ihr Player die Standard-Untertitelsprache an.</p> <p><b>Disc Menu</b> (DVD-Menü): Für die Auswahl der DVD-Menüsprache. Wenn die von Ihnen gewählte Sprache nicht auf der DVD aufgeführt ist, zeigt Ihr Player die Standard-Menüsprache an.</p> <p><b>Parental</b> (Kindersicherung): Blockiert die DVD-Wiedergabe basierend auf Klassifizierungen. Wählen Sie diese Option aus, um das Kindersicherungs-Niveau festzulegen. Die möglichen Optionen sind: KID SAFE (Kindersicher), G, PG, PG 13, PGR, R, Nc17 und ADULT (Erwachsene). Die Standardeinstellung ist ADULT. Das Passwort ist „8888“.</p> <p><b>Standard</b>: Hierdurch werden alle Einstellungen außer dem Passwort und der Kindersicherung auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.</p>

## Spezifikationen

<b>Kompatible Discs:</b>	DVD/VCD/CD/MP3
<b>Signalsystem:</b>	PAL/NTSC
<b>Displaygröße</b>	10 Zoll
<b>Frequenzgang</b>	20 Hz bis 20 kHz
<b>Videoausgang</b>	1 VSS/75 Ohm, unsymmetrisch
<b>Audioausgang</b>	1,4 Vrms/10 kOhm
<b>Audio-Signal-/Rauschabstand</b>	Besser als 80 dB
<b>Dynamikbereich</b>	Besser als 85 dB
<b>USB</b>	unterstützt USB 2.0
<b>Laser:</b>	Halbleiterlaser, Wellenlänge: 650 nm/795 nm
<b>Stromversorgung</b>	DC 9-12 V
<b>Stromverbrauch</b>	10 W
<b>Betriebstemperatur</b>	0-40 °C
<b>Gewicht</b>	0,97 kg
<b>Abmessungen (B x H x T)</b>	(Hauptgerät) 252x179x34mm, (Monitor) 252x179x25mm
<b>Batterietyp:</b>	CR2025 Lithium Batterie

### HINWEIS!

1. Die normale Betriebstemperatur ist 0 °C bis 40 °C;
2. Trennen Sie bei Nichtgebrauch den Netzadapter von der Steckdose;
3. Erhöhte Temperatur während des Betriebs ist normal. Vermeiden Sie jedoch lange und unbeaufsichtigte Spielzeiten;
4. Vermeiden Sie, dass das Gerät mit anderen Gegenständen kollidiert und halten Sie es von möglichen Wärmequellen oder feuchten Bereichen fern.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie sich diese Hinweise durch.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem trockenen Tuch.
7. Versperren Sie die Lüftungsschlitze. Stellen Sie das Gerät den Anweisungen des Herstellers entsprechend auf.
8. Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern, Warmluftauslässen, Öfen bzw. anderen Geräten (einschließlich Verstärker), die viel Wärme erzeugen.
9. Versuchen Sie niemals, die Sicherheitsvorkehrung des Verpolschutz- oder Erdungsstiftes zu umgehen. Der breitere Stift dient Ihrer Sicherheit. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, bitten Sie einen Elektriker, die veraltete Steckdose zu ersetzen.
10. Sorgen Sie dafür, dass niemand auf das Netzkabel treten kann und dass es insbesondere in der Nähe von Steckern, Steckdosen oder des Kabelaustritts am Gerät nicht abgeklemmt wird.
11. Verwenden Sie nur Halterungen und Zubehörteile, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
12. Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder während längerer Zeiträume, in denen es nicht benutzt wird, von der Stromversorgung.
13. Lassen Sie sämtliche Wartungsarbeiten von qualifizierten Kundendiensttechnikern durchführen. Eine Wartung ist dann erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Art beschädigt wurde, etwa wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht normal arbeitet oder heruntergefallen ist.
14. Um die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zu verringern, darf dieses Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Wassertropfen und Wasserspritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Blumenvasen, darauf abgestellt werden.
15. Der Netzstecker ist die Trennvorrichtung. Der Stecker muss leicht zugänglich sein.



Das Blitzsymbol in einem gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor dem Vorhandensein einer nicht isolierten „gefährlichen Spannung“ im Inneren des Geräts, die ausreichend hoch sein kann, um einen elektrischen Schlag zu verursachen.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf eine wichtige Bedienungs- oder Instandhaltungs- (Wartungs-)Anweisung in der Bedienungsanleitung dieses Geräts hinweisen.

### WARNUNG:

Um die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aus.

## Sicherheitshinweise Batterien

- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien nicht ins Feuer werfen. Batterien können hohen Temperaturen aussetzen.
- Explosionsgefahr! Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Batterien nicht öffnen oder kurzschließen.
- Batteriesäure, die aus einer Batterie austritt, kann zu Hautreizungen führen. Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt ist, gründlich mit Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.

## Mögliche Problemlösungen

PROBLEM	LÖSUNG
<b>Kein Ton oder verzerrter Ton</b>	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel sicher in die entsprechenden Buchsen eingesteckt sind.
<b>Vorspulen eines Films nicht möglich</b>	Sie können durch den Vorspann und die Warnhinweise, die am Anfang von Filmen angezeigt werden, nicht vorspulen, weil die Disc so programmiert ist, dass dies nicht möglich ist.
<b>Das Symbol Ø erscheint auf dem Bildschirm</b>	Die Funktion oder Aktion kann zurzeit nicht abgeschlossen werden, weil: 1. die Software der Disc dies unterbindet. 2. die Software der Disc diese Funktion (z.B. Blickwinkel) nicht unterstützt. 3. diese Funktion momentan nicht verfügbar ist. 4. Sie eine Titel- oder Kapitelnummer angefordert haben, die außerhalb des Bereichs liegt.
<b>Das Bild ist verzerrt</b>	Die Disc könnte beschädigt sein. Versuchen Sie eine Disc. Während des schnellen Vor- oder Rücklaufs ist eine gewisse Bildverzerrung normal.
<b>Kein schneller Vor- oder Rücklauf möglich</b>	Einige Discs haben Abschnitte, die ein schnelles Scannen oder Überspringen von Kapiteln unterbinden. So können Sie zum Beispiel die Warnhinweise und den Vorspann am Beginn eines Films nicht überspringen. Dieser Teil des Films ist oft so programmiert, dass dies nicht möglich ist.

## Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

## Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

## Herstellerinformation

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

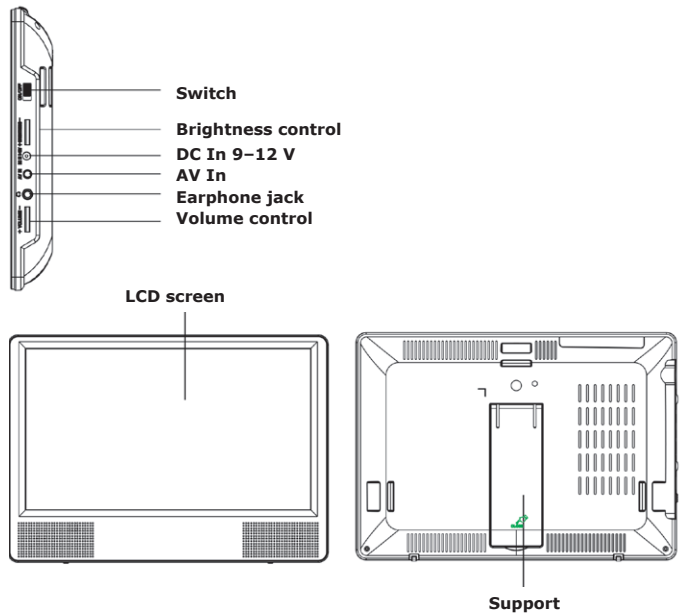
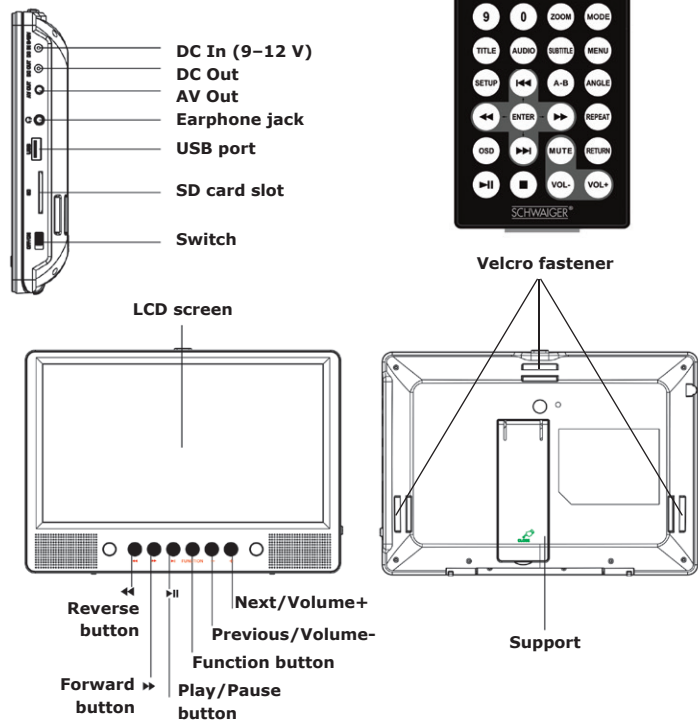


Thank you for choosing our portable DVD player. The device is equipped with state-of-the-art electronics. Thanks to its compact design, the product can be carried easily. Please read the manual carefully before use and keep it for future reference.

**Contents of packaging**

- DVD Player
- Remote control with battery
- Audio/Video Cable
- AC/DC Power adapter
- Cigarette lighter adapter
- User Manual
- Earphones

**Main Unit**



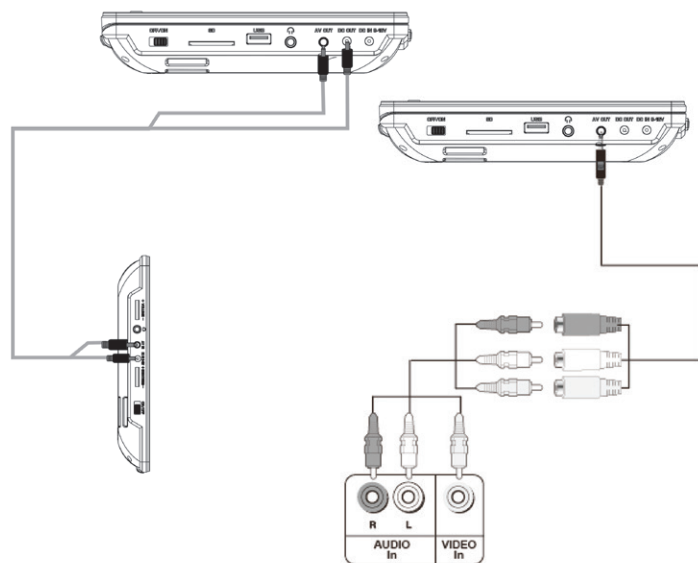
**Connecting the power supply :**

1. Plug one end of the AC power adapter or cigarette lighter adapter into the DC IN jack on the side of the player.
2. Plug the other end of the adapter into an AC power outlet or a car socket.
3. Turn off your player. The indicator turns red indicating the unit is charging.

**CONNECTING TO A MONITOR**

You can connect your DVD player to a TV or monitor via the "AV Out" jack to watch your DVDs on the TV or monitor. Plug the black plug of the supplied AV cable into the "AV Out" socket of your DVD player, and the other end of the cable into the couplings of an RCA cable (not supplied). Make sure colors on the connectors match. Plug the other end of the RCA cable into the AV jacks on the TV or monitor, making sure that the colors of the plugs match those of the sockets. You may have to select the correct input on your TV or monitor.

**Main Unit**



**REMOTE CONTROL**

<b>MODE</b>	Press to select the source
<b>MENU</b>	Press once to open the main DVD menu. This option works only if the DVD has a main menu.
<b>TITLE</b>	Press to display DVD title information.
<b>SETUP</b>	Press to open or close the Setup menu.
<b>AUDIO</b>	Press to select the DVD audio language. This option works only if the DVD has multiple audio languages.
<b>SUBTITLE</b>	Press to show/hide subtitles, and select the subtitle language. This option works only if the DVD has subtitles.
<b>Numeric keypad</b>	Use it to select chapters, titles, or tracks.
<b>REPEAT</b>	Select to repeat the current title, chapter, or all.
<b>⏪</b>	In Menu mode, press to move up in a list or menu. In Playback mode, press to go to the previous title, chapter, or track.
<b>⏩</b>	In Menu mode, press to move down in a list or menu. In Playback mode, press to go to the next title, chapter, or track.
<b>⏮</b>	In Menu mode, press to move left. In Playback mode, press to fast reverse the playback.
<b>⏭</b>	In Menu mode, press to move right. In Playback mode, press to fast forward the playback.
<b>OK</b>	In Menu mode, press to confirm a selection.
<b>OSD</b>	Press to display information on the disc, such as title, chapter number, track number, and time.
<b>A-B</b>	Press to repeat a specific portion from point A to B, press it again to cancel repeat playing.
<b>⏸</b>	Press to begin playback. Press again to pause playback.
<b>■</b>	Press to stop disc playback.
<b>ZOOM</b>	Press to enlarge the display image.
<b>VOL- / VOL+ / MUTE</b>	Press to adjust the volume.

**BASIC OPERATION**

**Playing a DVD or CD**

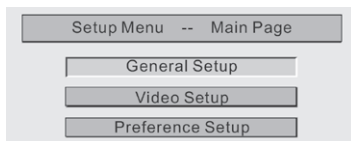
1. Make sure that your player is connected to a power supply.
2. Slide the ON/OFF switch to the ON position.
3. Press the OPEN button to open the disc tray.
4. Insert a disc with the printed side facing up and close the tray. The disc starts playing automatically.

**NOTE:**

Most DVDs as well as your DVD player have region codes to prevent the illegal distribution of DVDs. You can only play DVDs with region code 1 or ALL. The region code of a DVD is printed on the DVD itself or on the DVD packaging.

**Setup Menu**

Your player has a Setup menu you can use to adjust settings. To use the Setup menu:

1. Press **SETUP**. The main page of the Setup menu is displayed, with General Setup highlighted.
- 
2. Press **⏪** or **⏩** to select the menu option you want, then press **OK**.
  3. Press **▲** or **▼** to select an option.
  4. Press **⏮** or **⏭** to change the setting, then press **OK** to confirm.
  5. Repeat Step 2 through Step 4 to change other menu option settings.
  6. Press **SETUP** to exit.

Option	Sub-options
<b>General Setup</b>	<p><b>TV-Display:</b> Select the aspect ratio. You can choose between:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normal/PS: Select this when the player is connected to an older type of TV set (4:3 aspect ratio). Wide-screen images are shown on the screen, but with some parts cropped automatically.</li> <li>• Normal/LB: Select this when the player is connected to an older type of TV set (4:3 aspect ratio). Wide-screen images are shown on the screen with a black band on the top and bottom.</li> <li>• Wide: Displays the video image full-screen when your player is connected to a widescreen TV (16:9 aspect ratio).</li> </ul> <p><b>Angle Mark:</b> If this option is turned on and the DVD you are watching has multiple viewing angles, the icon appears in scenes that have multiple viewing angles.</p> <p><b>OSD Language:</b> Select the language for the Setup menu. You can choose between English, French, German, or Italian.</p> <p><b>Screen Saver:</b> When this option is turned on, your player displays a screen saver after five minutes with the same image on the screen.</p>
<b>Video Setup</b>	<p><b>TV Type:</b> Select the TV type. Available options are PAL (common in Europe) or NTSC (common in the USA). Default setting is NTSC.</p> <p><b>Panel Quality:</b> Select to adjust the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brightness: Increase the brightness to add more light to dark areas of the image or decrease it to darken areas that are too light.</li> <li>• Contrast: Increase the contrast level to adjust the white areas of the image or decrease it to adjust the black areas.</li> <li>• Hue: Increase the color level to add more green to skin tones or decrease it to add more purple.</li> <li>• Saturation: Adjust color saturation.</li> </ul>
<b>Preference Setup</b>	<p><b>Audio:</b> Select the audio language. If the language you select is not recorded on the DVD, your player plays the default audio language.</p> <p><b>Subtitle:</b> Select the subtitle language. If the language you select is not recorded on the DVD, your player displays the default subtitle language.</p> <p><b>Disc Menu:</b> Select the DVD menu language. If the language you select is not recorded on the DVD, your player displays the default language.</p> <p><b>Parental:</b> Use this option to block DVD playback based on classifications. Through this option, you can set the parental control level. Options include: KID SAFE, G, PG, PG 13, PGR, R, Nc17, and ADULT. Default setting is ADULT. The password is "8888".</p> <p><b>Standard:</b> Reset all settings except the password and parental control to the factory settings.</p>

**Specifications**

<b>Compatible discs:</b>	DVD/VCD/CD/MP3
<b>Signal system:</b>	PAL/NTSC
<b>Display size</b>	10"
<b>Frequency Response</b>	20 Hz to 20 kHz
<b>Video output</b>	1 Vp-p/75 Ohm, unbalanced
<b>Audio output</b>	1.4Vrms/10kOhm
<b>Audio S/N</b>	Better than 80 dB
<b>Dynamic range</b>	Better than 85 dB
<b>USB</b>	supports USB 2.0
<b>Laser:</b>	Semiconductor Laser, wave length: 650 nm/795 nm
<b>Power supply</b>	DC 9 - 12 V
<b>Power consumption</b>	10 W
<b>Working temperature</b>	0-40 °C
<b>Weight</b>	0.97 kg
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	(Main unit) 252x179x34mm, (Monitor) 252x179x25mm
<b>Battery type:</b>	CR2025 Lithium battery

**NOTE**

1. Normal operating temperature is 0 °C to 40 °C;
2. Always disconnect the power supply when the unit is not in use;
3. Heat generation during operation is normal. However, avoid long and unattended playing times;
4. Avoid having the unit collide with other objects and keep it away from possible heat sources or damp areas.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

1. Read these instructions carefully.
2. Keep these instructions for further reference.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this device near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not obstruct the ventilation slots. Install the device following the manufacturer's instructions.
8. Never place the unit near heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Never attempt to bypass the safety precautions of the reverse polarity protection or grounding pin. The wide pin is provided for your safety. If the plug provided does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly near plugs, convenience receptacles, or the outlet on the unit.
11. Only use attachments and accessories recommended by the manufacturer.
12. Unplug this device during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Have all maintenance work carried out by qualified service technicians. Servicing is required when the device has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the device, the device has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this device to rain, moisture, water drops or splashes, or place objects filled with liquids, such as vases, on it.
15. The mains plug is the disconnecting device. The plug must be easily accessible.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and servicing instructions in the manual accompanying the unit.

**WARNING:**

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this device to rain or moisture.

**Safety instructions for batteries**

- Batteries must not fall into the hands of children. Young children may put batteries in their mouths and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- Do not throw batteries into fire. Do not expose batteries to high temperatures.
- Risk of explosion! Do not recharge the batteries.
- Do not open or short-circuit batteries.
- Battery acid leaking from a battery can cause skin irritation. In case of skin contact, rinse with plenty of water. If the liquid has come into contact with the eyes, rinse thoroughly with water, do not rub and consult a doctor immediately.

**Troubleshooting**

PROBLEM	SOLUTION
<b>No sound or distorted sound</b>	Make sure the device is properly connected. Make sure that all cables are securely plugged into the appropriate sockets.
<b>Can't fast forward a movie</b>	You can't fast forward the opening credits and warning information that appears at the beginning of movies because the disc is programmed to prohibit that action.
<b>The Ø icon is displayed</b>	The feature does not work or the action cannot be completed because: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The disc's software restricts it.</li> <li>2. The disc's software does not support the feature (e.g. angles).</li> <li>3. The feature is not available at the moment.</li> <li>4. You have requested a title or chapter number that is out of range.</li> </ol>
<b>Image is distorted</b>	The disc might be damaged. Try another disc. It is normal for some distortion to appear during fast forward or reverse action.
<b>No fast forward/reverse</b>	Some discs have sections that prohibit fast forward/reverse or skipping chapters. For example, you can not skip the warning information and opening credits at the beginning of a movie. This part of the movie is often programmed to prohibit skipping it.

**Disposal**

Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices, and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. The details are regulated by the respective national law. The symbol on the product, user guide or the packaging indicates this legal requirement.

**Disclaimer**

Schwaiger GmbH does not accept any liability or warranty for damages that are sustained due to improper installation or mounting, improper use of the product or non-compliance with the safety instructions.

**Manufacturer's information**

Dear Customer, Please contact our Technical Support if you need technical advice and your retailer is unable to help you.





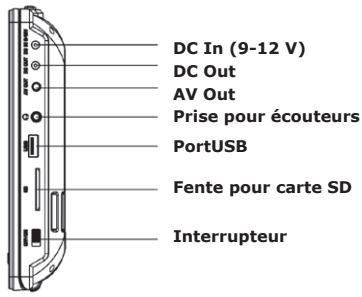
# F MANUEL DE L'UTILISATEUR DU LECTEUR DE DVD PORTABLE

Nous vous remercions d'avoir choisi notre lecteur de DVD portable. L'appareil est équipé d'une électronique de pointe. Grâce à sa conception compacte, son transport est un jeu d'enfant. Veuillez lire attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour toute référence ultérieure.

## Éléments compris dans l'emballage

- Lecteur de DVD
- Télécommande et batterie
- Câble audio/vidéo
- Adaptateur secteur
- Adaptateur pour allume-cigare
- Mode d'emploi
- Écouteurs

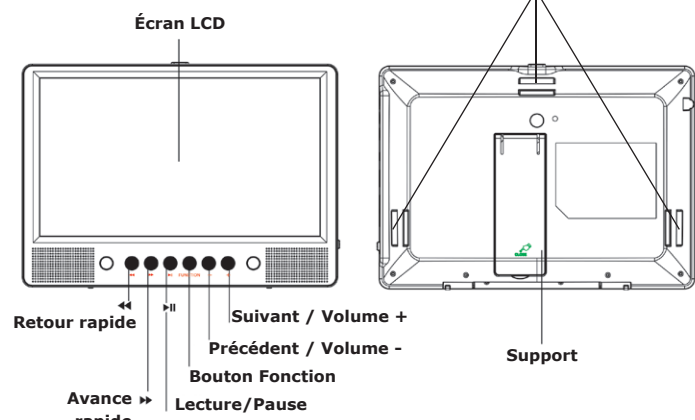
## Unité principale



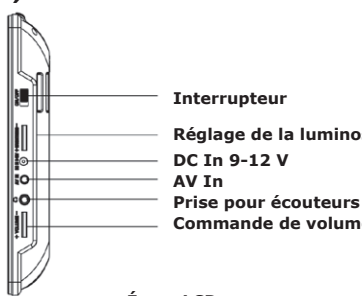
- DC In (9-12 V)
- DC Out
- AV Out
- Prise pour écouteurs
- PortUSB
- Fente pour carte SD
- Interrupteur



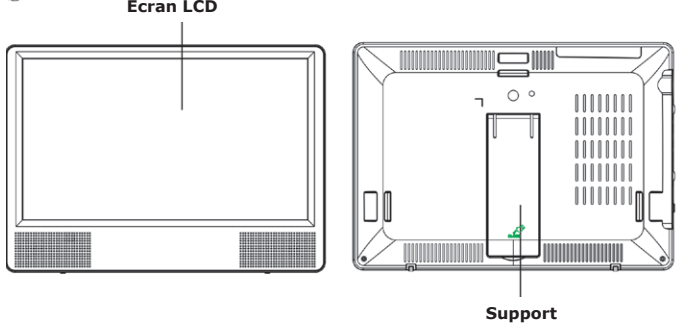
### Fixation Velcro



- Écran LCD
- Support
- Retour rapide
- Suivant / Volume +
- Précédent / Volume -
- Bouton Fonction
- Lecture/Pause
- Avance rapide



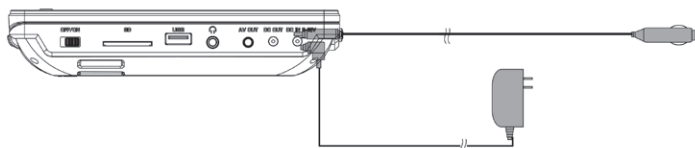
- Interrupteur
- Réglage de la luminosité
- DC In 9-12 V
- AV In
- Prise pour écouteurs
- Commande de volume



### Support

## Branchement de l'alimentation électrique :

1. Branchez une extrémité de l'adaptateur secteur ou de l'adaptateur allume-cigare dans la prise DC IN sur le côté du lecteur.

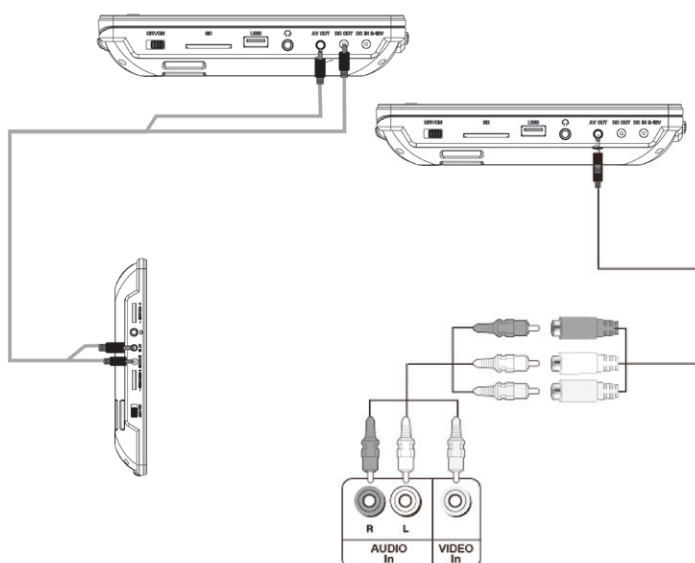


2. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur dans une prise de courant ou une prise de courant de voiture.
3. Éteignez votre lecteur. Le voyant LED s'allume en rouge pour indiquer que l'appareil est en train de charger.

## SE CONNECTER À UN ÉCRAN

Vous pouvez connecter votre lecteur de DVD à un téléviseur ou à un moniteur via la prise "AV Out" pour regarder vos DVD sur le téléviseur ou le moniteur. Branchez la fiche noire du câble AV fourni dans la prise "AV Out" de votre lecteur de DVD, et connectez l'autre extrémité du câble aux raccords d'un câble RCA (non fourni). Veillez à ce que les couleurs des connecteurs correspondent. Branchez l'autre extrémité du câble RCA dans les prises AV de votre téléviseur ou moniteur. Les couleurs des fiches doivent correspondre à celles des prises. Vous devrez peut-être sélectionner la bonne entrée sur votre téléviseur ou votre moniteur.

## Unité principale



## TÉLÉCOMMANDE

<b>MODE</b>	Permet de sélectionner la source d'entrée
<b>MENU</b>	Appuyez une fois sur cette touche pour ouvrir le menu principal du DVD. Cette option ne fonctionne que si le DVD dispose d'un menu principal.
<b>TITLE</b>	(Morceau) Affiche des informations sur les morceaux du DVD.
<b>SETUP</b>	(Configuration) Appuyez sur ce bouton pour entrer dans le menu de configuration ou pour en sortir.
<b>AUDIO</b>	Permet de sélectionner la langue audio du DVD. Cette option ne fonctionne que si le DVD comporte plusieurs langues audio.
<b>SUBTITLE</b>	(Sous-titre) Appuyez sur ce bouton pour activer ou désactiver les sous-titres ou pour sélectionner la langue des sous-titres. Cette option ne fonctionne que si le DVD est sous-titré.
<b>Pavé numérique</b>	Permet de sélectionner un chapitre, un morceau ou une piste musicale.
<b>REPEAT</b>	(Répéter) Utilisez ce bouton pour répéter le morceau ou le chapitre en cours ou pour tout répéter.
<b>⏪</b>	En mode Menu, appuyez sur ce bouton pour déplacer le curseur vers le haut dans une liste ou un menu. En mode Lecture, il vous permet de revenir au morceau, au chapitre ou à la piste précédente.
<b>⏩</b>	En mode Menu, appuyez sur ce bouton pour déplacer le curseur vers le bas dans une liste ou un menu. En mode Lecture, il vous permet de passer au morceau, au chapitre ou à la piste suivante.
<b>⏴</b>	En mode Menu, appuyez sur ce bouton pour déplacer le curseur vers la gauche. En mode Lecture, il est utilisé pour faire reculer la lecture.
<b>⏵</b>	En mode Menu, appuyez sur ce bouton pour déplacer le curseur vers la droite. En mode Lecture, il est utilisé pour faire avancer rapidement la lecture.
<b>OK</b>	En mode Menu, appuyez sur ce bouton pour confirmer une sélection.
<b>OSD</b>	(Affichage à l'écran) Appuyez sur ce bouton pour afficher des informations sur le disque, telles que le morceau, le numéro de chapitre, le numéro de piste et l'heure.
<b>A-B</b>	Permet de répéter une section spécifique du point A au point B ; une nouvelle pression annule la lecture répétée.
<b>⏸</b>	Appuyez sur ce bouton pour lancer la lecture. Appuyez à nouveau pour mettre la lecture en pause.
<b>■</b>	Arrête la lecture du disque.
<b>ZOOM</b>	Appuyez sur ce bouton pour agrandir l'image affichée.
<b>VOL-/VOL+/MUTE</b>	(Volume-/Volume+/Muet) Permet d'ajuster le volume.

## FUNCTIONNEMENT DE BASE

### Lecture d'un DVD ou d'un CD

1. Assurez-vous que votre lecteur est connecté à une alimentation électrique.
2. Faites glisser l'interrupteur d'alimentation sur la position ON.
3. Appuyez sur le bouton OPEN pour ouvrir le plateau à disque.
4. Insérez un disque avec la face imprimée vers le haut et fermez le plateau. La lecture du disque démarre automatiquement.

### NOTE :

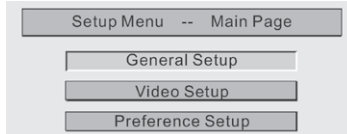
La plupart des DVD, ainsi que votre lecteur de DVD, ont des codes régionaux pour empêcher la distribution illégale de DVD. Vous ne pouvez lire que les DVD avec le code régional 1 ou ALL. Le code régional d'un DVD est imprimé sur le DVD lui-même ou sur l'emballage du DVD.

### Utilisation du menu de configuration

Votre lecteur dispose d'un menu de configuration ("Setup") qui vous permet de personnaliser les paramètres.

#### Utilisation du menu de configuration :

1. Appuyez sur SETUP. La page principale du menu de configuration s'affiche avec l'option "General Setup" (Configuration générale) en surbrillance.



2. Appuyez sur ⏴ ou ⏵ pour sélectionner l'option de menu souhaitée, puis appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner une option.
4. Appuyez sur ⏪ ou ⏩ pour modifier le paramètre, puis sur OK pour confirmer.
5. Répétez les étapes 2 à 4 pour modifier les réglages d'autres options de menu.
6. Appuyez sur SETUP pour quitter le menu.

Option	Sous-options
<b>General Setup (Configuration générale)</b>	<p><b>TV-Display</b> (Affichage TV) : Sélection du rapport d'aspect. Vous pouvez choisir parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normal/PS : sélectionnez cette option si le lecteur est connecté à un ancien type de téléviseur (format 4:3). Les images de format écran large sont affichées à l'écran, mais certaines parties sont automatiquement coupées.</li> <li>• Normal/LB : sélectionnez cette option si le lecteur est connecté à un ancien type de téléviseur (format 4:3). Les images de format écran large sont affichées avec une bande noire en haut et en bas de l'écran.</li> <li>• Wide (Large) : affiche la vidéo en plein écran lorsque le lecteur est connecté à un téléviseur à écran large (format 16:9).</li> </ul> <p><b>Angle Mark</b> (Symbole Angle) : Lorsque cette option est activée et que le DVD que vous regardez dispose de plusieurs angles de vision, l'icône s'affiche dans les scènes à angles multiples.</p> <p><b>OSD Language</b> (Langue de l'écran) : sélection de la langue du menu de configuration. Vous pouvez choisir entre : anglais, français, allemand ou italien.</p> <p><b>Screen Saver</b> (Économiseur d'écran) : lorsque cette option est activée, votre lecteur affichera un écran de veille après avoir affiché la même image à l'écran pendant plus de cinq minutes.</p>
<b>Video Setup (Configuration de la vidéo)</b>	<p><b>TV Type</b> (Type de téléviseur) : permet de sélectionner le type de téléviseur. Vous pouvez choisir entre PAL (courant en Europe) ou NTSC (courant aux États-Unis). Le réglage par défaut est NTSC.</p> <p><b>Panel Quality</b> (Qualité d'affichage) : vous pouvez régler les éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Brightness</b> (Luminosité) : augmentez la luminosité pour éclaircir les zones de l'image qui sont trop sombres, ou diminuez-la pour assombrir les zones qui sont trop claires.</li> <li>• <b>Contrast</b> (Contraste) : l'augmentation du niveau de contraste permet d'ajuster les zones blanches de l'image, la diminution du niveau de contraste permet d'ajuster les zones sombres.</li> <li>• <b>Hue</b> (Couleur) : augmentez le niveau de couleur pour ajouter plus de vert aux tons de peau et diminuez-le pour y ajouter plus de violet.</li> <li>• <b>Saturation</b> : permet d'ajuster le niveau de saturation de la couleur.</li> </ul>
<b>Preference Setup (Réglages personnels)</b>	<p><b>Audio</b> : permet de sélectionner la langue audio. Si la langue que vous avez sélectionnée n'est pas enregistrée sur le DVD, votre lecteur lira la langue audio par défaut.</p> <p><b>Subtitle</b> (Sous-titre) : permet de sélectionner la langue des sous-titres. Si la langue que vous avez sélectionnée n'est pas enregistrée sur le DVD, votre lecteur affichera la langue de sous-titre par défaut.</p> <p><b>Disc Menu</b> (Menu DVD) : permet de sélectionner la langue du menu du DVD. Si la langue que vous avez sélectionnée n'est pas enregistrée sur le DVD, votre lecteur affichera la langue de menu par défaut.</p> <p><b>Parental</b> : Bloque la lecture des DVD en fonction des classifications. Sélectionnez cette option pour définir le niveau de contrôle parental. Les options disponibles sont les suivantes : KID SAFE (convient pour les enfants), G, PG, PG 13, PGR, R, Nc17 et ADULT (adulte). Le paramètre par défaut est ADULT. Le mot de passe est "8888".</p> <p><b>Standard</b> : permet de réinitialiser tous les paramètres, à l'exception du mot de passe et du contrôle parental, en rétablissant les paramètres d'usine.</p>

## Spécifications

<b>Disques compatibles</b>	DVD/VCD/CD/MP3
<b>Standard de codage</b>	PAL/NTSC
<b>Taille de l'écran</b>	10 pouces
<b>Réponse en fréquence</b>	20 Hz à 20 kHz
<b>Sortie vidéo</b>	1 VSS/75 Ohm, asymétrique
<b>Sortie audio</b>	1,4 Vrms/10 kOhm
<b>Rapport signal audio/bruit</b>	Mieux que 80 dB
<b>Gamme dynamique</b>	Mieux que 85 dB
<b>USB</b>	supporte l'USB 2.0
<b>Laser :</b>	Laser à semi-conducteur, longueur d'onde : 650 nm/795 nm
<b>Alimentation électrique</b>	CC 9 – 12 V
<b>Consommation d'énergie</b>	10 W
<b>Température de fonctionnement</b>	0-40 °C
<b>Poids</b>	0,97 kg
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	(unité principale) 252x179x34mm, (écran) 252x179x25mm
<b>Type de pile :</b>	CR2025 Pile au lithium

### ATTENTION !

1. La température normale de fonctionnement est de 0 °C à 40 °C ;
2. Débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant si vous ne l'utilisez pas ;
3. Un certain échauffement pendant le fonctionnement est normal. Cependant, évitez les longues périodes de lecture sans surveillance ;
4. Évitez les collisions avec d'autres objets et tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur ou de tout endroit humide.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez attentivement ces instructions.
2. Conservez ces instructions dans un endroit sûr.
3. Tenez compte de tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cette machine à proximité d'eau.
6. Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec uniquement.
7. N'obstruez pas les fentes d'aération. Installez l'appareil conformément aux instructions du fabricant.
8. Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une sortie d'air chaud, un poêle ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. N'essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité assurant la protection contre l'inversion de polarité ou la broche de mise à la terre. La broche plus large assure votre sécurité. Si la fiche fournie ne s'adapte pas à votre prise de courant, consultez un électricien pour remplacer la prise obsolète.
10. Assurez-vous que personne ne peut marcher sur le cordon d'alimentation et qu'il n'est pas pincé, en particulier près des fiches, des prises de courant ou de la prise de l'appareil.
11. N'utilisez que les supports et accessoires expressément recommandés par le fabricant.
12. Débranchez l'appareil pendant les orages ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
13. Confiez toutes les réparations à du personnel qualifié. Une intervention de maintenance/ réparation est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas correctement ou qu'il est tombé.
14. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, aux gouttes d'eau ou aux éclaboussures, et ne placez pas d'objets remplis de liquide, tels que des vases à fleurs, sur l'appareil.
15. La fiche d'alimentation est le dispositif de déconnexion. La prise de courant doit être facilement accessible pour pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.



Le symbole de l'éclair avec une flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée à l'intérieur du boîtier de l'appareil qui peut être d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation ou d'entretien/maintenance concernant cet appareil.

### AVERTISSEMENT :

Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité.

## Consignes de sécurité pour les batteries

- Les piles ne doivent pas être manipulées par des enfants. Les enfants risquent de mettre des piles dans leur bouche et de les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consultez un médecin immédiatement.
- Ne jetez pas les piles au feu. N'exposez pas les piles à des températures élevées.
- Risque d'explosion ! Ne rechargez pas les piles.
- Ne pas ouvrir ni court-circuiter les piles.
- L'acide de batterie qui fuit d'une batterie peut causer une irritation de la peau. En cas de contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau, ne frottez pas et consultez immédiatement un médecin.

## Dépannage

PROBLÈME	SOLUTION
<b>Pas de son ou son déformé</b>	Vérifiez que l'appareil est correctement branché. Assurez-vous que tous les câbles sont bien branchés dans les prises appropriées.
<b>Impossible de faire avancer rapidement un film</b>	Vous ne pouvez pas avancer rapidement dans le générique de début et les avertissements qui apparaissent au début des films parce que le disque est programmé pour empêcher cela.
<b>Le symbole Ø apparaît à l'écran.</b>	La fonction ne peut être activée ou l'action ne peut être exécutée, car : 1. Le logiciel du disque empêche l'exécution. 2. Le logiciel du disque ne prend pas en charge cette fonction (par exemple, l'angle de vision). 3. Cette fonction n'est pas disponible actuellement. 4. Vous avez demandé un morceau ou un numéro de chapitre hors gamme.
<b>L'image est déformée.</b>	Le disque peut être endommagé. Essayez un autre disque. Lors d'une avance ou d'un retour rapide, une certaine distorsion de l'image est normale.
<b>Impossible d'avancer ou de reculer rapidement</b>	Certains disques comportent des sections qui empêchent de scanner rapidement ou de sauter des chapitres. Par exemple, vous ne pouvez pas sauter les avertissements et le générique de début d'un film. Cette partie du film est souvent programmée pour que cela ne soit pas possible.

## Élimination

Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage reportent expressément cette disposition.

## Exclusion de responsabilité

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

## Informations du fabricant

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.





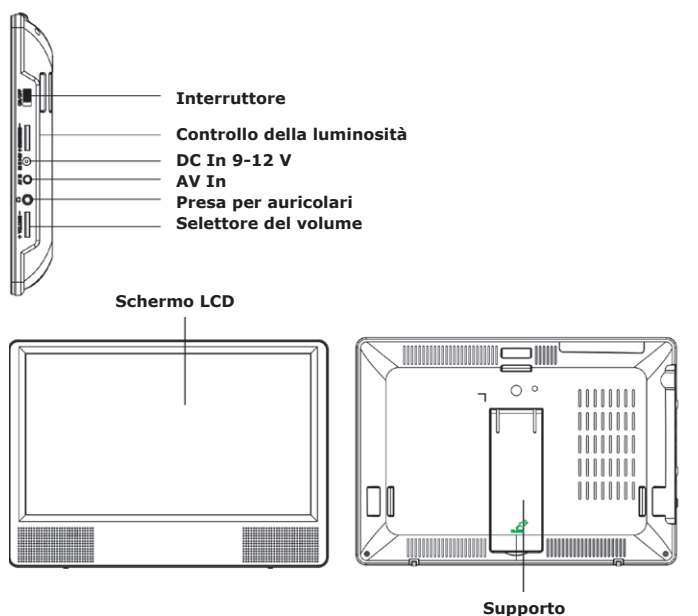
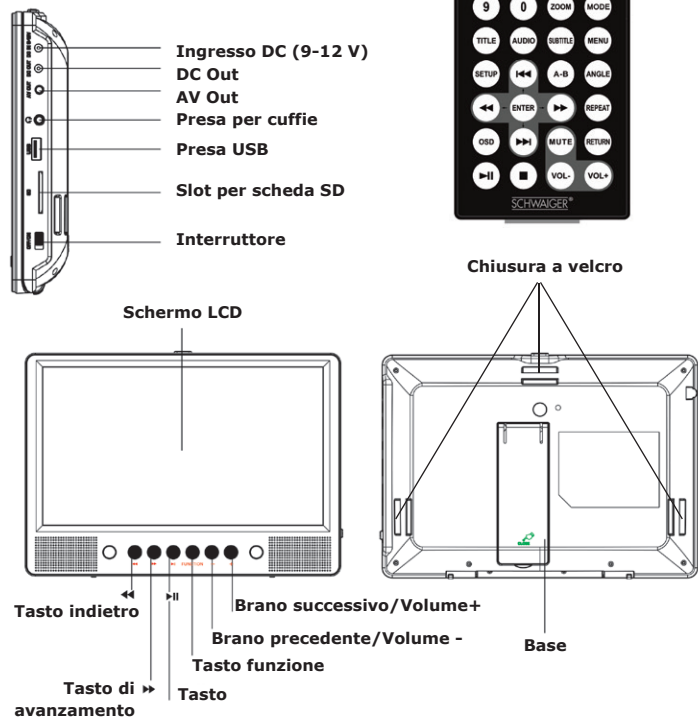
# MANUALE D'USO DEL LETTORE LETTORE DVD PORTATILE

Grazie per aver scelto di acquistare il nostro lettore DVD portatile. L'apparecchio è dotato di un'elettronica all'avanguardia. Grazie al suo design compatto, il trasporto è un gioco da ragazzi. Si prega di leggere attentamente il manuale prima dell'uso e di conservarlo per riferimento futuro.

## Accessori per l'imballaggio

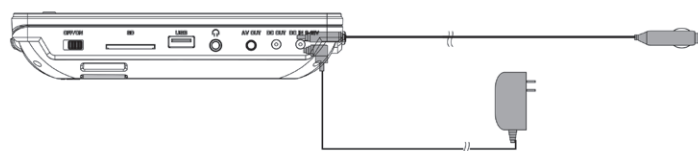
- Lettore DVD
- Telecomando e batterie
- Cavi audio/video
- Adattatore di rete
- Adattatore per accendisigari
- Istruzioni per l'uso
- Auricolari

## Unità principale



## Collegare l'alimentazione elettrica:

1. Inserire un'estremità dell'adattatore di alimentazione CA o dell'adattatore per accendisigari nella presa DC IN sul lato del lettore.

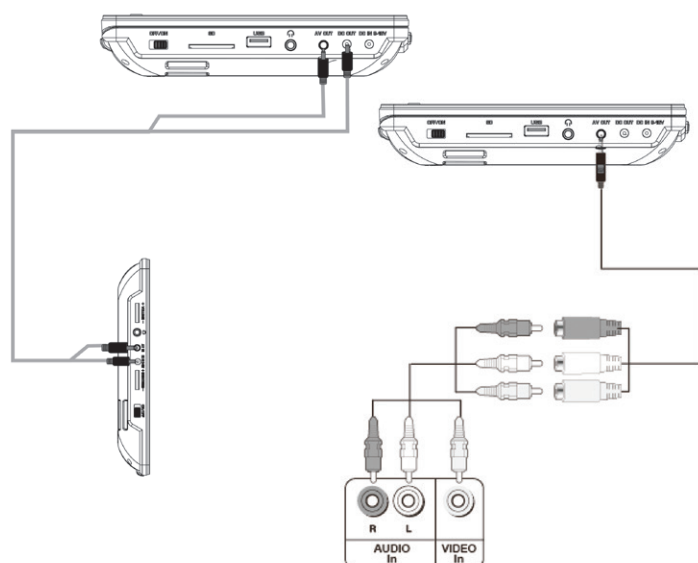


2. Inserire l'altra estremità dell'adattatore in una presa di corrente o in una presa di corrente per auto.
3. Spegnerne il lettore. Il LED indicatore si illumina di rosso per indicare che il lettore è in carica.

## COLLEGAMENTO AD UNO SCHERMO

È possibile collegare il lettore DVD a un televisore o a un monitor tramite la presa "AV Out" per guardare i DVD sul televisore o sul monitor. Inserire l'estremità del cavo AV in dotazione con la spina nera nella presa "AV Out" del lettore DVD, l'altra estremità è collegata agli attacchi di un cavo RCA (non in dotazione). Accertarsi che i colori dei connettori corrispondano. Inserire l'altra estremità del cavo RCA nelle prese AV del televisore o del monitor, i colori delle spine devono corrispondere a quelli delle prese. Potrebbe essere necessario selezionare l'ingresso corretto sul televisore o sul monitor.

## Unità principale



## TELECOMANDO

<b>MODE</b>	Per selezionare la sorgente di ingresso
<b>MENU</b>	Premere una volta questo tasto per aprire il menu principale del DVD. Questa opzione funziona solo se il DVD ha un menu principale.
<b>TITLE</b>	(Brano) Visualizza le informazioni sui brani del DVD.
<b>SETUP</b>	(Configurazione) Premere questo tasto per entrare o uscire dal menu di configurazione.
<b>AUDIO</b>	Per selezionare la lingua audio del DVD. Questa opzione funziona solo se il disco DVD ha più lingue audio.
<b>SUBTITLE</b>	(Sottotitolo) Premere questo tasto per attivare e disattivare i sottotitoli o selezionare la lingua dei sottotitoli. Questa opzione funziona solo se il DVD è sottotitolato.
<b>Tasti numerici</b>	Utilizzati per selezionare un capitolo, un titolo o un brano musicale.
<b>REPEAT</b>	(Ripetere) Per selezionare se ripetere il titolo corrente, il capitolo o tutti.
<b>◀◀</b>	Nel modo menu, premere questo tasto per spostare il cursore verso l'alto in una lista o in un menu. In modalità di riproduzione, questo porterà al titolo, capitolo o brano precedente.
<b>▶▶</b>	Nel modo Menu, premere per spostare il cursore verso il basso in una lista o in un menu. In modalità di riproduzione, passerà al titolo, capitolo o brano successivo.
<b>◀</b>	In modalità Menu, premere per spostare il cursore a sinistra. In modalità di riproduzione, viene utilizzato per una rapida riproduzione inversa.
<b>▶</b>	Nel modo Menu, premere questo tasto per spostare il cursore a destra. In modalità di riproduzione, premere per l'avanzamento veloce della riproduzione.
<b>OK</b>	In modalità Menu, premere per confermare una selezione.
<b>OSD</b>	(On-Screen Display) Premere questo tasto per visualizzare informazioni sul disco, come il titolo, il numero del capitolo, il numero del brano e l'ora.
<b>A</b>	Per ripetere una sezione specifica dal punto A al punto B; premendo di nuovo si annulla la riproduzione ripetuta.
<b>▶  </b>	Premere per avviare la riproduzione. Premere di nuovo per mettere in pausa la riproduzione.
<b>■</b>	Interrompe la riproduzione del disco.
<b>ZOOM</b>	Premere per ingrandire l'immagine visualizzata.
<b>VOL-/VOL+/MUTE</b>	(Volume-/Volume+/Mute) Permette di regolare il volume.

## FUNZIONAMENTO DI BASE

### Riproduzione di un DVD o CD

1. Assicurarsi che il lettore sia collegato ad un'alimentazione elettrica.
2. Far scorrere l'interruttore di alimentazione in posizione ON.
3. Premere il pulsante OPEN per aprire il vassoio portadischi.
4. Inserire un disco con l'etichetta rivolta verso l'alto e chiudere il cassetto. La riproduzione del disco si avvia automaticamente.

### NOTA:

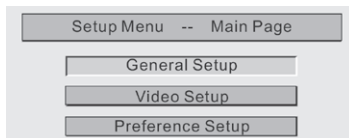
La maggior parte dei DVD, così come il lettore DVD, hanno codici regionali per prevenire la distribuzione illegale di DVD. È possibile riprodurre solo DVD con codice regionale 1 o TUTTI. Il codice regionale di un DVD è stampato sul DVD stesso o sulla confezione del DVD.

### Funzionamento del menu di configurazione

Il lettore dispone di un menu di configurazione ("Setup") che consente di personalizzare le impostazioni.

#### Utilizzo del menu di configurazione:

1. Premere SETUP. La pagina principale del menu di configurazione viene visualizzata con l'opzione "General Setup" evidenziata.



2. Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare la voce di menu desiderata, quindi premere OK.
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare un'opzione.
4. Premere ◀◀ o ▶▶ per modificare l'impostazione e premere OK per confermare.
5. Ripetere i passi da 2 a 4 per modificare altre opzioni di menu.
6. Premere SETUP per uscire dal menu.

Opzione	Subopzioni
<b>General Setup (Configurazione generale)</b>	<b>TV-Display</b> (Display TV): Selezionare il rapporto di aspetto. È possibile selezionare tra: <ul style="list-style-type: none"><li>• Normal/PS: selezionare questa opzione se il lettore è collegato ad un vecchio tipo di TV (rapporto d'aspetto 4:3). Sullo schermo vengono visualizzate immagini widescreen, ma alcune parti vengono automaticamente ritagliate.</li><li>• Normale/LB: selezionare questa opzione se il lettore è collegato ad un vecchio tipo di TV (rapporto d'aspetto 4:3). Le immagini larghe vengono visualizzate con una banda nera in alto e in basso sullo schermo.</li><li>• Wide (Largo): visualizza il video a schermo intero quando il lettore è collegato ad un televisore widescreen (rapporto d'aspetto 16:9).</li></ul> <b>Angle Mark</b> (Marcatura dell'angolo): se l'opzione è attivata e il DVD che si sta guardando ha più angolazioni, l'icona viene visualizzata nelle scene con più angolazioni. <b>OSD Language</b> (Lingua dello schermo): selezionare la lingua per il menu di configurazione. È possibile selezionare tra: Inglese, francese, tedesco o italiano. <b>Screen Saver</b> (Salvaschermo): quando questa opzione è attivata, il lettore visualizza uno screen saver dopo aver visualizzato la stessa immagine sullo schermo per più di cinque minuti.
<b>Video Setup (Impostazione video)</b>	<b>TV Type</b> : Per selezionare il tipo di TV. È possibile scegliere tra PAL (comune in Europa) o NTSC (comune negli USA). L'impostazione predefinita è NTSC. <b>Panel Quality</b> (Qualità del display): È possibile impostare quanto segue: <ul style="list-style-type: none"><li>• Brightness (Luminosità): aumentare la luminosità per schiarire le aree dell'immagine che sono troppo scure, o diminuirla per scurire le aree troppo luminose.</li><li>• Contrast: aumentando il livello di contrasto si regolano le aree bianche dell'immagine e diminuendo il livello di contrasto si regolano le aree scure.</li><li>• Hue (Colore): aumentando il livello dei colori si aggiunge più verde ai toni della pelle e diminuendo il livello di colore si aggiunge più viola ai toni della pelle.</li><li>• Saturazione: regola la saturazione del colore.</li></ul>
<b>Preference (Preferenze)</b>	<b>Audio</b> : selezionare la lingua audio. Se la lingua selezionata non è registrata sul disco DVD, il lettore riprodurrà la lingua audio predefinita. <b>Subtitle</b> (Sottotitolo): selezionare la lingua dei sottotitoli. Se la lingua selezionata non è registrata sul DVD, il lettore visualizzerà la lingua predefinita dei sottotitoli. <b>Disc Menu</b> (Menu DVD): utilizzato per selezionare la lingua del menu del DVD. Se la lingua selezionata non è registrata sul DVD, il lettore visualizza la lingua predefinita del menu. <b>Parental</b> (Controllo parentale): blocca la riproduzione dei DVD in base alle classificazioni. Selezionare questa opzione per impostare il livello di controllo parentale. Le opzioni disponibili sono: KID SAFE, G, PG, PG 13, PGR, R, Nc17 e ADULT (adulto). L'impostazione predefinita è ADULTO. La password è "8888". <b>Standard</b> : in questo modo vengono ripristinate tutte le impostazioni, ad eccezione della password e del controllo parentale, alle impostazioni di fabbrica.

## Caratteristiche tecniche

<b>Dischi compatibili:</b>	DVD/VCD/CD/MP3
<b>Sistema di segnalazione:</b>	AMICO/NTSC
<b>Dimensione del display:</b>	10 pollici
<b>Risposta in frequenza:</b>	Da 20 Hz a 20 kHz
<b>Uscita video:</b>	1 VSS/75 Ohm, asimmetrico
<b>Uscita audio:</b>	1,4 Vrms/10 kOhm
<b>Rapporto segnale audio/rumore:</b>	Meglio di 80 dB
<b>Gamma dinamica:</b>	Meglio di 85 dB
<b>USB:</b>	supporta USB 2.0
<b>Laser:</b>	laser a semiconduttore, lunghezza d'onda: 650 nm/795 nm
<b>Alimentazione elettrica:</b>	CC 9 - 12 V
<b>Consumo di energia:</b>	10 W
<b>Temperatura operativa:</b>	0-40 °C
<b>Peso:</b>	0,97 kg
<b>Dimensioni (L x A x P):</b>	(unità principale) 252x179x34mm, (monitor) 252x179x25mm
<b>Tipo di batteria:</b>	Batteria al litio CR2025

## AVVERTENZA!

1. La normale temperatura di esercizio è compresa tra 0 °C e 40 °C;
2. Scollegare sempre l'adattatore CA dalla presa di corrente quando non viene utilizzato;
3. Diventa caldo durante il funzionamento, questo è normale. Tuttavia, evitare lunghi periodi di lettura senza sorveglianza;
4. Evitare la collisione con altri oggetti e tenere l'apparecchio lontano da possibili fonti di calore o da zone umide.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

1. Leggere attentamente queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.
3. Ascoltare tutti gli avvertimenti.
4. Rispettare tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
6. Pulire la carcassa solo con un panno asciutto.
7. Non ostruire le fessure di ventilazione. Installare l'unità secondo le istruzioni del produttore.
8. Non collocare mai l'unità vicino a fonti di calore come termosifoni, radiatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore eccessivo.
9. Non tentare mai di vanificare lo scopo di sicurezza della protezione contro l'inversione di polarità o del perno di messa a terra. Il perno più largo è per la vostra sicurezza. Se la spina in dotazione non si inserisce nella presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Assicurarsi che nessuno possa calpestare il cavo di alimentazione e che non sia scollegato, specialmente vicino alle spine, alle prese di corrente o alla presa dell'apparecchio.
11. Utilizzare solo staffe e accessori espressamente raccomandati dal produttore.
12. Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
13. Affidare tutti gli interventi di assistenza a personale qualificato. L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualsiasi modo, ad esempio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti all'interno dell'apparecchio, se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità, se non funziona normalmente o se è caduto.
14. Per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo apparecchio a pioggia, umidità, gocce d'acqua o schizzi d'acqua, né collocare oggetti pieni di liquidi, come vasi di fiori, sull'apparecchio.
15. La spina di alimentazione è il dispositivo di disinserimento. La spina deve essere facilmente accessibile.



Il simbolo del lampo con la punta a freccia, all'interno di un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata all'interno dell'unità che può essere di entità sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative o di manutenzione (assistenza) in questo apparecchio.

## AVVERTENZA:

Per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.

## Istruzioni di sicurezza per le batterie

- Le batterie non devono cadere nelle mani dei bambini. I bambini possono mettere le batterie in bocca e ingoiarle. In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Non esporre le batterie a temperature elevate.
- Pericolo di esplosione! Non caricare le batterie.
- Non aprire o cortocircuitare le batterie.
- La fuoriuscita di acido dalla batteria può causare irritazioni cutanee. In caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua, non strofinare e consultare immediatamente un medico.

## Possibili soluzioni di problemi

PROBLEMA	SOLUZIONE
<b>Nessun suono o suono distorto</b>	Controllare che il dispositivo sia collegato correttamente. Assicuratevi che tutti i cavi siano saldamente inseriti nelle apposite prese.
<b>Incapace di mandare un film avanti veloce</b>	Non è possibile avanzare velocemente attraverso i titoli di testa e gli avvisi che appaiono all'inizio del film perché il disco è programmato per evitare che ciò avvenga.
<b>Sullo schermo appare il simbolo Ø.</b>	La funzione o l'azione non può essere completata in questo momento perché: <ol style="list-style-type: none"><li>1. il software del disco lo impedisce.</li><li>2. il software del disco non supporta questa funzione (ad es. angolo di visione).</li><li>3. questa funzione non è attualmente disponibile.</li><li>4. si è richiesto un titolo o un numero di capitolo fuori campo.</li></ol>
<b>L'immagine è distorta.</b>	Il disco può essere danneggiato. Provare con un disco. Durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento, alcune distorsioni dell'immagine sono normali.
<b>Non può avanzare o riavvolgere velocemente</b>	Alcuni dischi hanno sezioni che impediscono la scansione rapida o il salto di capitoli. Ad esempio, non si possono saltare gli avvertimenti e i titoli di testa all'inizio di un film. Questa parte del film è spesso programmata in modo che ciò non sia possibile.

## Smaltimento

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazione.

## Esclusione di responsabilità

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità né garanzia in relazione a danni derivanti da un'installazione o da un montaggio non corretti o derivanti dall'utilizzo improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze in materia di sicurezza.

## Informativa del produttore

Gentile cliente, qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivolgersi al nostro servizio di assistenza.



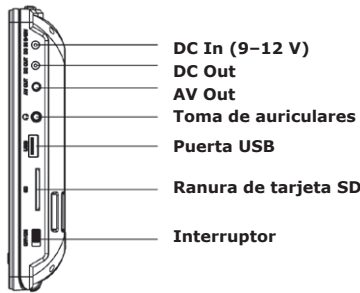
# MANUAL DEL PROPIETARIO REPRODUCTOR DE DVD PORTÁTIL

Gracias por haber elegido comprar nuestro reproductor de DVD portátil. El dispositivo está equipado con la electrónica más moderna. Gracias a su diseño compacto, el transporte es pan comido. Por favor, lea el manual cuidadosamente antes de usarlo y guárdelo para futuras referencias.

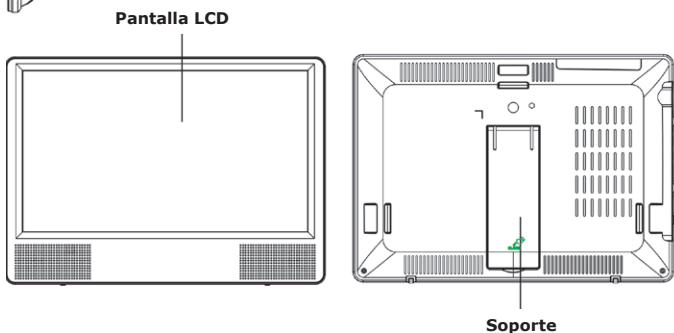
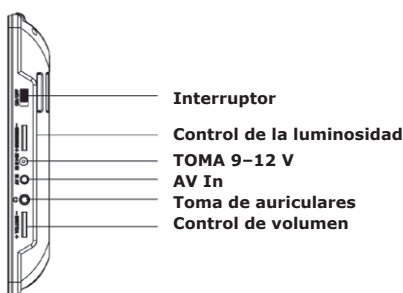
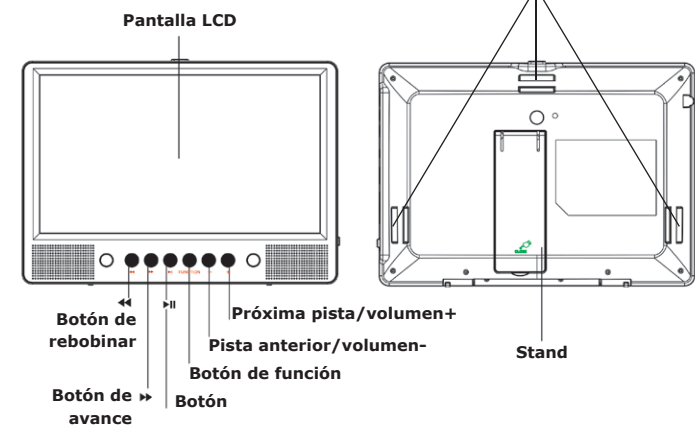
## Accesorios de embalaje

- Reproductor de DVD
- Mando a distancia y pilas
- Cables de audio y vídeo
- Adaptador de red
- Adaptador para el encendedor de cigarrillos
- Instrucciones de uso
- Auriculares

## Unidad principal

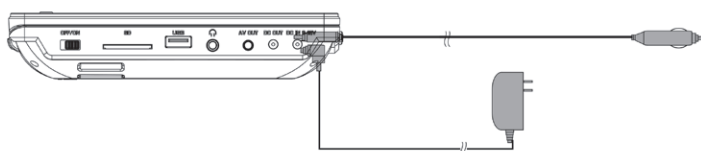


El cierre de velcro



## Conectar la fuente de alimentación:

1. Enchufe un extremo del adaptador de corriente alterna o del adaptador para el encendedor de cigarrillos en la toma DC IN del lateral del reproductor.



2. Enchufar el otro extremo del adaptador en una toma de corriente o en una toma de corriente del coche.
3. Apagar el reproductor. El indicador LED se ilumina en rojo para indicar que el reproductor se está cargando.

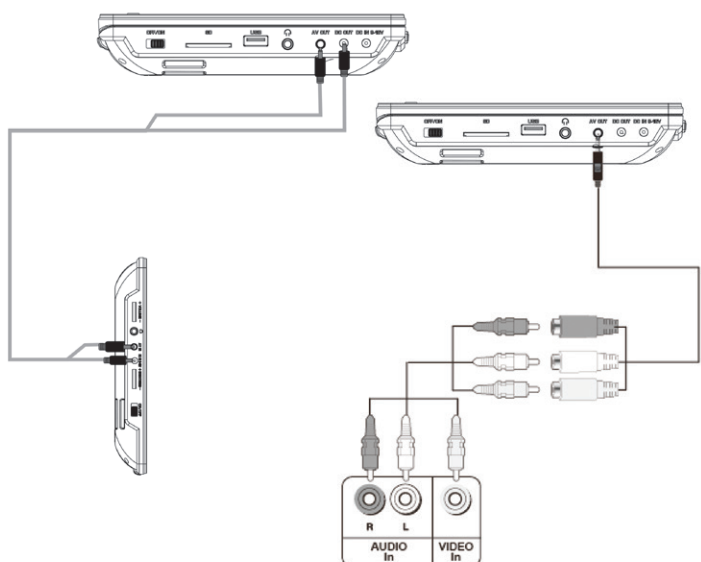
## CONECTAR A UN MONITOR

Puede conectar su reproductor de DVD a un televisor o monitor a través de la toma "Salida AV" para ver sus DVD en el televisor o monitor.

Conectar el extremo del cable AV suministrado con el enchufe negro en la toma "AV Out" del reproductor de DVD, el otro extremo se conecta a los acoplamientos de un cable RCA (no suministrado). Asegúrese de que los colores de los conectores coincidan.

Enchufar el otro extremo del cable RCA en las tomas AV de su TV o monitor, los colores de los enchufes deben coincidir con los de las tomas. Es posible que tenga que seleccionar la entrada correcta en el televisor o monitor.

## Unidad principal



## CONTROL REMOTO

<b>MODE</b>	Para seleccionar la fuente de entrada
<b>MENU</b>	(Menú) Presionar este botón una vez para abrir el menú principal del DVD. Esta opción sólo funciona si el DVD tiene un menú principal.
<b>TITLE</b>	(Título) Muestra la información del título del DVD.
<b>SETUP</b>	(Configuración) Presionar este botón para entrar o salir del menú de configuración.
<b>AUDIO</b>	Para seleccionar el idioma de audio del DVD. Esta opción sólo funciona si el disco DVD tiene varios idiomas de audio.
<b>SUBTITLE</b>	(Subtítulo) Presionar este botón para activar y desactivar los subtítulos o seleccionar el idioma de los subtítulos. Esta opción sólo funciona si el DVD tiene subtítulos.
<b>Botones de número</b>	Se utiliza para seleccionar un capítulo, título o pista de música.
<b>REPEAT</b>	(Repetir) Utilizar este botón para seleccionar si desea repetir el título, el capítulo o todo.
<b>⏮</b>	En el modo de menú, presionar este botón para mover el cursor hacia arriba en una lista o menú. En el modo de reproducción, esto llevará al título, capítulo o pista anterior.
<b>⏭</b>	En el modo de menú, presionarlo para mover el cursor hacia abajo en una lista o menú. En el modo de reproducción, presionar para pasar al siguiente título, capítulo o canción.
<b>⏪</b>	En el modo de menú, presionar para mover el cursor a la izquierda. En el modo de reproducción, se utiliza para la reproducción inversa rápida.
<b>⏩</b>	En el modo de menú, presionar este botón para mover el cursor hacia la derecha. En el modo de reproducción, presionar para avanzar rápidamente.
<b>OK</b>	En el modo de menú, pulse para confirmar una selección.
<b>OSD</b>	(Visualización en pantalla) Pulse este botón para visualizar información sobre el disco, como el título, el número de capítulo, el número de pista y el tiempo.
<b>A-B</b>	Para repetir una sección específica del punto A al B; si se pulsa de nuevo se cancelará la reproducción repetida.
<b>⏸</b>	Presione para iniciar la reproducción. Presionar de nuevo para pausar la reproducción.
<b>■</b>	Detiene la reproducción del disco.
<b>ZOOM</b>	Presionar para ampliar la imagen mostrada.
<b>VOL-/VOL+/MUTE</b>	Para ajustar el volumen.

## OPERACIÓN BÁSICA

### Reproducir un DVD o un CD

1. Asegurarse de que tu reproductor esté conectado a una fuente de alimentación.
2. Deslizar el interruptor de encendido a la posición ON.
3. Presionar el botón OPEN para abrir la bandeja de discos.
4. Insertar un disco con la etiqueta hacia arriba y cierre el cajón. La reproducción del disco se inicia automáticamente.

### NOTA:

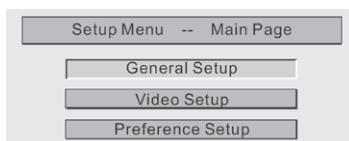
La mayoría de los DVD, así como su reproductor de DVD, tienen códigos de región para evitar la distribución ilegal de DVD. Sólo puedes reproducir DVDs con código de región 1 o TODOS. El código de región de un DVD está impreso en el propio DVD o en el paquete del DVD.

### Manejo del menú de configuración

Su reproductor tiene un menú de configuración ("Setup") que le permite personalizar los ajustes.

#### Usando el menú de configuración:

1. Presionar SETUP. La página principal del menú de configuración se muestra con el elemento de configuración general resaltado.



2. Presionar ⏮ o ⏭ para seleccionar la opción de menú deseada, y luego presionar OK.
3. Presionar ▲ o ▼ para seleccionar una opción.
4. Presionar ⏮ o ⏭ para cambiar el ajuste y pulse OK para confirmar.
5. Repetir los pasos 2 a 4 para cambiar otras opciones del menú.
6. Presionar SETUP para salir del menú.

Opción	Subopciones
<b>Configuración general (Configuración general)</b>	<b>TV-Display</b> (Pantalla de TV): Seleccione la relación de aspecto. Puedes elegir entre: <ul style="list-style-type: none"><li>• Normal/PS: Seleccionar esto cuando el reproductor esté conectado a un tipo antiguo de TV (relación de aspecto 4:3). Las imágenes de gran tamaño se muestran en la pantalla, pero algunas partes se recortan automáticamente.</li><li>• Normal/LB: Seleccionar esto cuando el reproductor esté conectado a un tipo antiguo de TV (relación de aspecto 4:3). Las imágenes de gran tamaño se muestran con una banda negra en la parte superior e inferior de la pantalla.</li><li>• Wide: Muestra el vídeo a pantalla completa cuando el reproductor está conectado a un televisor de pantalla ancha (relación de aspecto 16:9).</li></ul> <b>Angle Mark</b> (Marca de ángulo): cuando esta opción está activada y el DVD que estás viendo tiene múltiples ángulos, el icono se muestra en escenas con múltiples ángulos. <b>OSD Language</b> (Lenguaje OSD): seleccionar el idioma para el menú de configuración. Si puede seleccionar entre... Inglés, francés, alemán o italiano. <b>Screen Saver</b> (Protector de pantalla): Cuando esta opción está activada, el reproductor mostrará un protector de pantalla después de mostrar la misma imagen en la pantalla durante más de cinco minutos.
<b>Vídeo Setup (Ajustes de vídeo)</b>	<b>Tipo de TV:</b> para seleccionar el tipo de televisión. Si puede elegir entre PAL (común en Europa) o NTSC (común en EE.UU.). El ajuste predeterminado es NTSC. <b>Calidad del panel</b> (Calidad de la pantalla): Si puede establecer lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"><li>• Brightness: aumentar el brillo para aclarar las áreas de la imagen que son demasiado oscuras, o disminuirlo para oscurecer las áreas que son demasiado brillantes.</li><li>• Contrast: aumentar el nivel de Contraste ajusta las áreas blancas de la imagen y disminuir el nivel de Contraste ajusta las áreas oscuras.</li><li>• Hue (Tono): aumentar el nivel de tonalidad añadirá más verde a los tonos de la piel y disminuir el nivel de tonalidad añadirá más violeta a los tonos de la piel.</li><li>• Saturation (Saturación): ajustar la saturación de color.</li></ul>
<b>Preference (Configuración personal)</b>	<b>Audio:</b> seleccionar el idioma del audio. Si el idioma que ha seleccionado no está grabado en el disco DVD, el reproductor reproducirá el idioma de audio predeterminado. <b>Subtitle</b> (subtítulo): seleccionar el idioma de los subtítulos. Si el idioma seleccionado no está grabado en el DVD, el reproductor mostrará el idioma de subtítulos predeterminado. <b>Disc Menu</b> (Menú del DVD): se utiliza para seleccionar el idioma del menú del DVD. Si el idioma seleccionado no está grabado en el DVD, el reproductor mostrará el idioma de menú predeterminado. <b>Parental</b> (Control parental): bloquea la reproducción de DVD en base a las clasificaciones. Seleccionar esta opción para establecer el nivel de control parental. Las opciones disponibles son: KID SAFE, G, PG, PG 13, PGR, R, Nc17 y ADULTO (adulto). El ajuste predeterminado es ADULTO. La contraseña es "8888". <b>Standard:</b> Esto restablece todos los ajustes excepto la contraseña y el control parental a los ajustes de fábrica.

## Especificaciones

<b>Discos compatibles:</b>	DVD/VCD/CD/MP3
<b>Sistema de señales:</b>	PAL/NTSC
<b>Tamaño de la pantalla:</b>	10 pulgadas
<b>Respuesta en frecuencia:</b>	20 Hz a 20 kHz
<b>Salida de vídeo:</b>	1 VSS/75 Ohm, desequilibrado
<b>Salida de audio:</b>	1,4 Vrms/10 kOhm
<b>Relación señal de audio/ruído:</b>	Mejor que 80 dB
<b>Rango dinámico:</b>	Mejor que 85 dB
<b>USB:</b>	soporta USB 2.0
<b>Láser:</b>	láser semiconductor, longitud de onda: 650 nm/795 nm
<b>Alimentación de corriente:</b>	CD 9 - 12 V
<b>Consumo de energía:</b>	10 W
<b>Temperatura de operación:</b>	0-40 °C
<b>Peso:</b>	0,97 kg
<b>Dimensiones (Anchura x Altura x Profundidad):</b>	(unidad principal) 252x179x34mm, (monitor) 252x179x25mm
<b>Tipo de pila:</b>	Batería de litio CR2025

### ¡ADVERTENCIA!

1. La temperatura normal de funcionamiento es de 0 °C a 40 °C;
2. Desconectar siempre el adaptador de CA de la toma de corriente cuando no lo utilice;
3. Se calienta durante la operación, esto es normal. Sin embargo, evitar los tiempos de juego largos y desatendidos;
4. Evitar chocar con otros objetos y mantenga la unidad alejada de posibles fuentes de calor o zonas húmedas.

### INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones cuidadosamente.
2. Guarda estas instrucciones en un lugar seguro.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice esta máquina cerca del agua.
6. Limpie la carcasa sólo con un paño seco.
7. No obstruya ninguna ranura de ventilación. Instale la unidad de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No coloque nunca la unidad cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor excesivo.
9. No intente nunca vencer el propósito de seguridad de la protección de polaridad inversa o de la clavija de puesta a tierra. El alfiler ancho se proporciona para su seguridad. Si el enchufe suministrado no encaja en su toma de corriente, consulte a un electricista para que sustituya la toma de corriente obsoleta.
10. Asegúrese de que nadie pueda pisar el cable de alimentación y de que no esté desconectado, especialmente cerca de enchufes, receptáculos de conveniencia o de la toma de corriente del aparato.
11. Utilice sólo los soportes y accesorios que estén expresamente recomendados por el fabricante.
12. Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se utilice durante largos períodos de tiempo.
13. Remita todo el mantenimiento a personal de servicio cualificado. El mantenimiento es necesario cuando el aparato ha sido dañado de alguna manera, como por ejemplo si el cable o el enchufe de la fuente de alimentación está dañado, si se ha derramado líquido o han caído objetos en el aparato, si el aparato ha sido expuesto a la lluvia o a la humedad, si no funciona normalmente o si se ha caído.
14. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, humedad, gotas de agua o salpicaduras, ni coloque objetos llenos de líquidos, como jarrones de flores, sobre el aparato.
15. El enchufe es el dispositivo de desconexión. El enchufe debe ser fácilmente accesible.



El símbolo de relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" no aislada dentro de la carcasa de la unidad que puede ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento o de mantenimiento (servicio) en este aparato.

### ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este producto a la lluvia o la humedad.

## Instrucciones de seguridad para las baterías

- Las pilas no deben caer en manos de niños. Los niños pueden llevarse las pilas a la boca y tragárselas. Si se traga una pila, busque atención médica inmediatamente.
- No tire las pilas al fuego. No exponga las pilas a altas temperaturas.
- Peligro de explosión! Las baterías no deben cargarse.
- No abra ni cortocircuite las baterías.
- El ácido de la batería que se escapa de una batería puede causar irritación de la piel. En caso de contacto con la piel, enjuagar con abundante agua. Si el líquido ha entrado en contacto con los ojos, enjuagar con abundante agua, no frotar y consultar inmediatamente al médico.

## Posibles resoluciones de problemas

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<b>No hay sonido o sonido distorsionado</b>	Comprobar que el dispositivo está conectado correctamente. Asegúrese de que todos los cables estén bien conectados en los enchufes apropiados.
<b>No se puede adelantar una película</b>	No se puede adelantar los créditos de apertura y las advertencias que aparecen al principio de las películas porque el disco está programado para evitarlo.
<b>El símbolo Ø aparece en la pantalla.</b>	La función o acción no puede ser completada en este momento porque: <ol style="list-style-type: none"><li>1. el software del disco lo impide.</li><li>2. el software del disco no soporta esta función (por ejemplo, el ángulo de visión).</li><li>3. esta función no está disponible actualmente.</li><li>4. ha solicitado un número de título o capítulo que está fuera de rango.</li></ol>
<b>La imagen está distorsionada.</b>	El disco puede estar dañado. Probar con un disco. Durante el avance o retroceso rápido, una cierta distorsión de la imagen es normal.
<b>No puede avanzar o retroceder rápidamente</b>	Algunos discos tienen secciones que impiden el escaneo rápido o el salto de capítulos. Por ejemplo, no es posible saltar las advertencias y los créditos de apertura al principio de una película. Esta parte de la película a menudo se programa para que esto no sea posible.

## Eliminación

Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no se deben eliminar con la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a depositar los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, al final de su vida útil en los puntos públicos de recogida establecidos a tal efecto o a devolverlos en el punto de venta. Los pormenores al respecto se regulan en la correspondiente legislación nacional. El símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o en el embalaje hace referencia esta disposición.

## Exención de responsabilidad

Schwaiger GmbH declina toda responsabilidad y garantía por aquellos años que resulten de una instalación o montaje incorrectos, así como de un uso inadecuado del producto o de un incumplimiento de las indicaciones de seguridad.

## Información del fabricante

Estimado cliente: En caso de que necesite asesoramiento técnico y su distribuidor especializado no pueda ayudarle, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico.





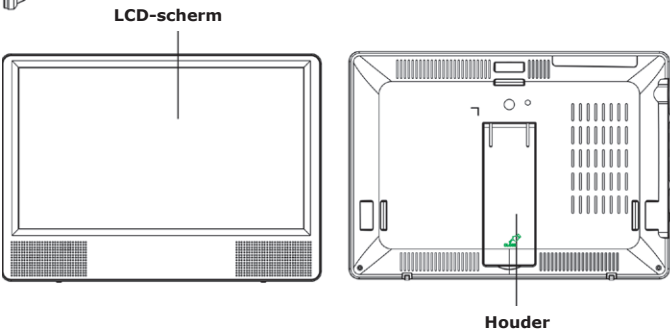
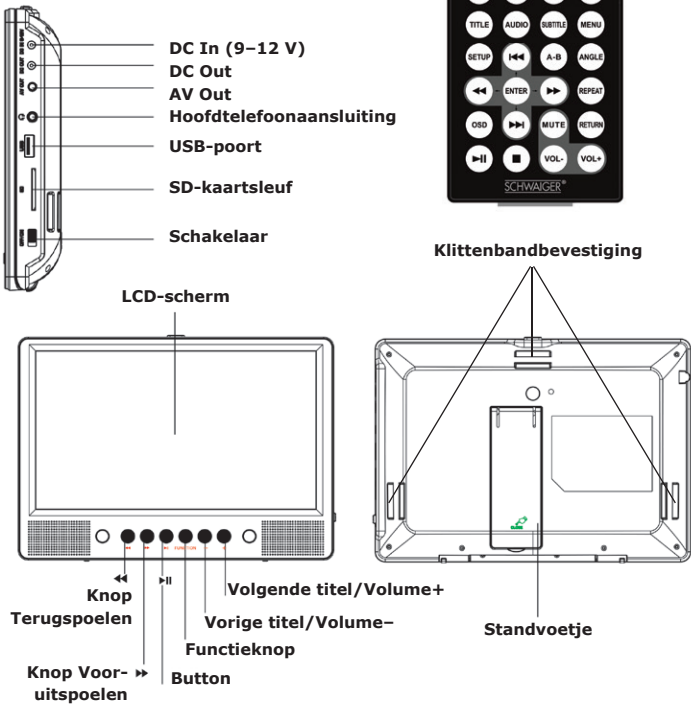
# NL GEBRUIKSAANWIJZING DRAAGBARE DVD-SPELER

Hartelijk dank voor de aankoop van onze draagbare dvd-speler. Het apparaat is gemaakt met de modernste elektronica. Door de compacte constructie is het apparaat gemakkelijk mee te nemen. Lees voor het gebruik het handboek zorgvuldig door en bewaar dit voor latere naslag.

## Verpakkingsinhoud

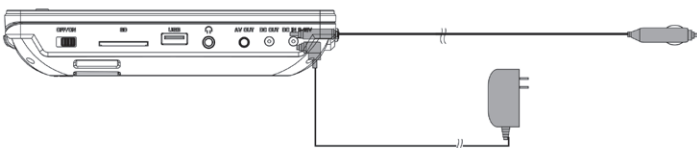
- Dvd-speler
- Afstandsbediening en accu
- Audio/video-kabel
- Netadapter
- Adapter voor sigarettenaansteker
- Gebruikershandboek
- Oordopjes

## Hoofdeenheid



## De stroomtoevoer aansluiten:

1. Steek een uiteinde van de AC-stroomadapter of de adapter voor de sigarettenaansteker in de DC IN-aansluiting aan de zijkant van de speler.

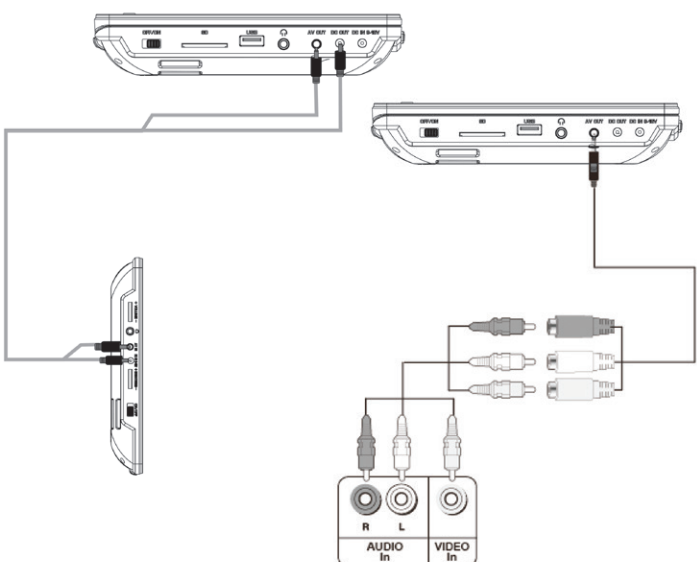


2. Steek de adapter c.q. auto-adapter in een stopcontact/de aanstekeraansluiting in de auto.
3. Schakel de speler uit. De indicatieleid brandt rood en geeft aan dat het apparaat wordt opgeladen.

## AANSLUITEN OP EEN BEELDSCHERM

Met behulp van de aansluiting "AV Out" kunt u de dvd-speler aansluiten op een tv-toestel of monitor om uw dvd's hierop weer te geven. Steek de zwarte stekker van de meegeleverde AV-kabel in de aansluiting "AV Out" van de dvd-speler en verbind het andere uiteinde met de stekkers van een RCA-kabel (niet meegeleverd). Zorg ervoor dat de kleuren van de stekkers overeenkomen. Steek het andere uiteinde van de RCA-kabel in de AV-aansluiting van het tv-toestel of de monitor. Zorg ervoor dat de kleuren van de stekkers en de aansluitingen overeenkomen. Kies zo nodig de juiste ingang op uw tv-toestel of monitor.

## Hoofdeenheid



## AFSTANDSBEDIENING

<b>MODE</b>	Om het ingangssignaal te kiezen
<b>MENU</b>	(Menu) Druk eenmaal op deze knop om het hoofdmenu van de dvd te openen. Deze optie werkt alleen wanneer de dvd een hoofdmenu heeft.
<b>TITLE</b>	(Titel) Om de titelinformatie van de dvd te tonen.
<b>SETUP</b>	(Configuratie) Druk op deze knop om het configuratiemenu op te roepen of te verlaten.
<b>AUDIO</b>	Om de taal van het audiospoor te selecteren. Deze optie werkt alleen als de dvd meerdere audiotalen heeft.
<b>SUBTITLE</b>	(Ondertiteling) Met deze knop kunt u de ondertiteling in- en uitschakelen en de taal van de ondertiteling kiezen. Deze optie werkt alleen als de dvd ondertiteling bevat.
<b>Aantal buttons</b>	Om een hoofdstuk, titel of muziknummer te kiezen.
<b>REPEAT</b>	(Herhalen) Met deze knop kunt u kiezen of de huidige titel, het huidige hoofdstuk, of alles moet worden herhaald.
<b>◀◀</b>	Druk in de menumodus op deze knop om in een lijst of menu de cursor naar boven te bewegen. In de weergavemodus springt u met deze knop naar de vorige titel of het vorige hoofdstuk of muziknummer.
<b>▶▶</b>	Druk in de menumodus op deze knop om in een lijst of menu de cursor naar beneden te bewegen. In de weergavemodus springt u met deze knop naar de volgende titel of het volgende hoofdstuk of muziknummer.
<b>◀</b>	Druk in de menumodus op deze knop om de cursor naar links te bewegen. In de weergavemodus dient deze knop om snel terug te spoelen met beeld.
<b>▶</b>	Druk in de menumodus op deze knop om de cursor naar rechts te bewegen. In de weergavemodus dient deze om snel vooruit te spoelen met beeld.
<b>OK</b>	Druk in de menumodus op deze knop om een keuze te bevestigen.
<b>OSD</b>	(Schermweergave) Met deze knop kunt u informatie over de disc weergeven, zoals de titel, het hoofdstuknummer, het songnummer en de tijd.
<b>A-B</b>	Om een bepaald deel van de video van punt A tot B te herhalen; druk nogmaals op de knop om de herhaalde weergave af te breken.
<b>▶  </b>	Druk op deze knop om de weergave te starten. Druk opnieuw op de knop om de weergave te stoppen.
<b>■</b>	Hiermee wordt de weergave van de disc gestopt.
<b>ZOOM</b>	Om het weergegeven beeld te vergroten.
<b>VOL-/VOL+/MUTE</b>	(Volume-/Volume+/Geluid dempen) Om het volume aan te passen.

## BASISBEDIENING

### Weergave van een dvd of cd

1. Verzeker u ervan dat de speler van stroom wordt voorzien.
2. Zet de aan-uitschakelaar op ON (aan).
3. Druk op de knop OPEN om de lade voor de disc te openen.
4. Leg een disc met het etiket naar boven in de lade en sluit deze. De weergave van de disc start automatisch.

### AANMERKING:

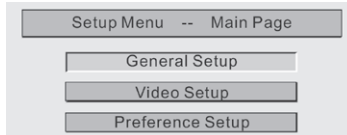
De meeste dvd's en ook uw dvd-speler hebben regiocodes om de illegale verspreiding van dvd's tegen te gaan. Op dit apparaat kunnen alleen dvd's met de regiocodes 1 of ALL worden weergegeven. De regiocode van een dvd is op de dvd zelf of op de verpakking gedrukt.

### Bediening van het menu Setup

Uw dvd-speler heeft een configuratiemenu ("Setup"), waarmee u een aantal dingen kunt instellen.

#### Gebruik van het menu Setup:

1. Druk op "SETUP". De hoofdpagina van het configuratiemenu wordt weergegeven; het menupunt "General Setup" (algemene instellingen) is geaccentueerd.



2. Druk op ◀◀ of ▶▶ om het gewenste menupunt te selecteren en druk vervolgens op OK.
3. Druk op ▲ of ▼ om een optie te selecteren.
4. Druk op ◀◀ of ▶▶ om de instelling te veranderen en vervolgens op OK om te bevestigen.
5. Herhaal de stappen 2 tot 4 om meer menuopties te veranderen.
6. Druk op SETUP om het menu te verlaten.

Optie	Subopties
<b>General Setup (algemene instellingen)</b>	<p><b>TV-Display</b> (schermafmetingen): de beeldverhouding selecteren. U kunt kiezen uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normal/PS: Kies deze optie wanneer de dvd-speler is aangesloten op een tv-toestel van een ouder type (beeldverhouding 4:3). Video's in breedbeeldformaat worden wel weergegeven op het beeldscherm, maar bepaalde delen worden automatisch bijgesneden.</li> <li>• Normal/LB: Kies deze optie wanneer de dvd-speler is aangesloten op een tv-toestel van een ouder type (beeldverhouding 4:3). Video's in breedbeeldformaat worden met een zwarte band boven en onder op het beeldscherm weergegeven.</li> <li>• Wide (breed): hiermee wordt de video in volledig formaat weergegeven wanneer de dvd-speler is aangesloten op een widescreen-tv (beeldverhouding 16:9).</li> </ul> <p><b>Angle Mark</b> (kijkhoekindicatie): Als deze optie geactiveerd is en de dvd die u bekijkt, video met meerdere kijkhoeken bevat, komt het symbool in beeld tijdens scènes met meerdere kijkhoeken.</p> <p><b>OSD Language</b> (schermtaal): De taal van het configuratiemenu selecteren. U kunt kiezen uit: Engels, Frans, Duits of Italiaans. Screen Saver (schermbeveiliging): Wanneer deze optie geactiveerd is, toont de dvd-speler een schermbeveiliging nadat gedurende meer dan vijf minuten hetzelfde beeld op het beeldscherm is weergegeven.</p>
<b>Video Setup (Video-instellingen)</b>	<p><b>TV type:</b> om het tv-type te selecteren. U kunt kiezen uit PAL (gangbaar in Europa) of NTSC (gangbaar in de VS). De standaardinstelling is NTSC.</p> <p><b>Panel Quality</b> (weergavekwaliteit): U kunt het volgende instellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brightness (helderheid): Verhoog de helderheid om delen van het beeld die te donker zijn, lichter te maken. Verlaag de helderheid om delen die te helder zijn, donkerder te maken.</li> <li>• Contrast: Verhoog het contrastniveau om de witte delen van het beeld aan te passen, verlaag het contrastniveau om de weergave van donkere delen te verbeteren.</li> <li>• Hue (kleurtoon): Verhoog de kleurtoon om meer groen toe te voegen aan huidkleurige tinten, verlaag de kleurtoon om meer paars toe te voegen.</li> <li>• Saturation (verzadiging): Om de kleurverzadiging in te stellen.</li> </ul>
<b>Preferences (persoonlijke instellingen)</b>	<p><b>Audio:</b> keuze van de audiotaal. Als de dvd geen audiospoor in de door u gekozen taal bevat, speelt de dvd-speler de standaard audiotaal af.</p> <p><b>Subtitle</b> (ondertiteling): Keuze van de taal van de ondertiteling. Als de door u gekozen taal niet op de dvd staat, geeft de dvd-speler ondertiteling in de standaardtaal weer.</p> <p><b>Disc Menu</b> (dvd-menu): Voor de keuze van de taal van het dvd-menu. Als de dvd de door u gekozen taal niet bevat, geeft de dvd-speler de menu's weer in de standaardtaal.</p> <p>Parental (kinderbeveiliging): Blokkeert de dvd-weergave op basis van de leeftijdsclassificaties. Kies deze optie om het beschermingsniveau voor kinderen te bepalen. De mogelijke opties zijn: KID SAFE (kindveilig), G, PG, PG 13, PGR, R, Nc17 en ADULT (volwassenen). De standaardinstelling is ADULT. Het wachtwoord is „8888”.</p> <p><b>Standaard:</b> Hierdoor worden alle instellingen behalve het wachtwoord en de kinderbeveiliging teruggezet naar de fabrieksinstellingen.</p>

## Specificaties

<b>Compatibele discs:</b>	DVD/VCD/CD/MP3
<b>Signaalsysteem:</b>	PAL/NTSC
<b>Displaygrootte:</b>	10 inch
<b>Frequentierespons:</b>	20 Hz tot 20 kHz
<b>Video-uitgang:</b>	1 VSS/75 ohm, niet symmetrisch
<b>Audio-uitgang:</b>	1,4 Vrms/10 kohm
<b>Audiosignaal-/ruisverhouding:</b>	Beter dan 80 dB
<b>Dynamisch bereik:</b>	Beter dan 85 dB
<b>USB:</b>	ondersteunt USB 2.0
<b>Laser:</b>	diodelaser, golflengte: 650 nm/795 nm
<b>Stroomvoorziening:</b>	DC 9-12 V
<b>Stroomverbruik:</b>	10 W
<b>Werkings temperatuur:</b>	0-40 °C
<b>Gewicht:</b>	0,97 kg
<b>Afmetingen (b x h x d):</b>	(hoofdapparaat) 252x179x34mm, (monitor) 252x179x25mm
<b>Accutype:</b>	CR2025 Lithium batterij

### AANWIJZING!

1. De normale bedrijfstemperatuur is 0 °C tot 40 °C.
2. Trek de adapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
3. Wanneer het apparaat wordt gebruikt, wordt de accu warm. Dit is normaal. Laat het apparaat echter niet abnormaal lang of zonder toezicht afspelen.
4. Zorg ervoor dat het apparaat niet tegen andere voorwerpen stoot en houdt het uit de buurt van mogelijke warmtebronnen en vochtige omgevingen.

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees deze aanwijzingen door.
2. Bewaar deze aanwijzingen.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle instructies op.
5. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
6. Maak de behuizing uitsluitend schoon met een droge doek.
7. Dek geen ventilatiesleuven af. Stel het apparaat op volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
8. Zet het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, warmeluchtuitlaten, fornuizen of ovens, en ook niet in de directe nabijheid van andere apparaten die veel warmte produceren, bijv. een versterker.
9. Probeer in geen geval de omlingsbeveiliging van aardstift te omzeilen. De bredere stift dient voor uw veiligheid. Als de meegeleverde stekker niet in uw stopcontact past, laat het verouderde stopcontact dan vervangen door een elektricien.
10. Zorg ervoor dat niemop dat van de voedingskabel kan gaan staan en dat deze niet wordt geknikt of afgeknelnd, vooral bij stekkers, stopcontacten en de plek waar de kabel uit het apparaat komt.
11. Gebruik alleen houders en accessoires die uitdrukkelijk zijn aanbevolen door de fabrikant.
12. Trek tijdens onweer of langere perioden waarin het apparaat niet wordt gebruikt, de adapter uit het stopcontact.
13. Laat eventuele reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde technicus van onze klantenservice. Reparaties zijn nodig wanneer het apparaat of bijvoorbeeld het snoer of de adapter op enigerlei wijze beschadigd zijn geraakt, wanneer er vocht of voorwerpen in het apparaat zijn binnengedrongen, als het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht, als het niet goed werkt of wanneer het gevallen is.
14. Gebruik het apparaat om brandgevaar en risico op elektrische schokken te voorkomen, in geen geval in regen, vocht, waterdruppels of waterstralen. Zet er ook geen voorwerpen op die met een vloeistof gevuld zijn, bijvoorbeeld vazen of bekertjes.
15. Het apparaat wordt van het elektriciteitsnet gescheiden door de adapter uit het stopcontact te trekken. De adapter moet gemakkelijk toegankelijk zijn.



De bliksemschicht met pijlsymbool, binnenin een gelijkzijdige driehoek, is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen over de aanwezigheid van niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" binnen de inkapseling van de eenheid met een voldoende grootte om een risico van elektrische schok uit te maken.

Het uitroepteken binnenin een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen over de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhouds- (service-)instructies in het handboek dat bij de eenheid hoort.

### WAARSCHUWING:

Stel het apparaat om brandgevaar en het risico op elektrische schokken uit te sluiten, niet bloot aan regen of vocht.

## Veiligheidsaanwijzingen batterijen

- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Als een batterij is ingeslikt, moet u onmiddellijk medische hulp zoeken!
- Batterijen niet in vuur werpen. Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen.
- Explosiegevaar! Laad batterijen niet op.
- Maak batterijen niet open en sluit ze niet kort.
- Zuur uit defecte batterijen kan huidaanroeningen veroorzaken. Bij contact met de huid onmiddellijk afspoelen met veel stromend water. Als er batterijvloeistof in de ogen terecht is gekomen, spoel de ogen dan goed met water. Niet wrijven en onmiddellijk een arts bezoeken.

## Mogelijke probleemoplossingen

PROBLEEM	OPLOSSING
<b>Geen geluid of vervormd geluid</b>	Controleer of het apparaat correct is aangesloten. Controleer of alle stekkers goed in de betreffende aansluitingen zijn gestoken.
<b>Doorspoelen van een film niet mogelijk</b>	U kunt niet vooruitspoelen door de titels en de waarschuwingen die aan het begin van films worden getoond, omdat de programmering van de disc dit onmogelijk maakt.
<b>Het symbool Ø verschijnt op het beeldscherm</b>	De functie of actie kan op dit moment niet worden uitgevoerd, omdat: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. de software van de disc dit niet toelaat.</li> <li>2. de software van de disc deze functie (bijv. kijkhoek) niet ondersteunt.</li> <li>3. deze functie momenteel niet beschikbaar is.</li> <li>4. u een titel- of hoofdstuknummer hebt opgeroepen, dat buiten het bereik ligt.</li> </ol>
<b>Het beeld is vervormd</b>	De disc is mogelijk beschadigd. Probeer een andere disc af te spelen. Tijdens snel vooruit- of terugspoelen is een zekere vervorming van het beeld normaal.
<b>Snel vooruit- of terugspoelen niet mogelijk</b>	Veel discs bevatten gedeelten, waarbij niet snel kan worden doorgespoeld of niet tussen hoofdstukken kan worden gesprongen. Zo kunt u bijvoorbeeld niet de waarschuwingen en titels aan het begin van een film overslaan. Dit deel van de disc is vaak zo geprogrammeerd, dat dit niet mogelijk is.

## Afvalverwerking

Elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De gebruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.

## Uitsluiting van aansprakelijkheid

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en biedt geen garantie bij schade die resulteert uit een ondeskundige installatie of montage, ondeskundig gebruik van het product of het niet naleven van de veiligheidsinstructies.

## Fabrikanteninformatie

Geachte klant, indien u technisch advies nodig heeft en uw vakhandelaar u niet kan helpen, gelieve onze technische ondersteuning te contacteren.

